



NÁKUPNÉ PODMIENKY SKUPINY ADM V ZNENÍ PLATNOM K 1. JANUÁR 2024

1. ČASŤ – VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Tieto všeobecné nákupné podmienky platia pre všetky zmluvy uzavreté medzi členom skupiny spoločností Archer Daniels Midland uvedenej v článku 1.1 (každá z nich ďalej len „spoločnosť ADM“) a predávajúcim (ďalej len „predávajúci“) na nákup tovaru (ďalej len „tovar“) alebo služieb (ďalej len „služby“) spoločnosťou ADM na základe nákupnej objednávky vystavenej spoločnosťou ADM predávajúcemu (ďalej len „objednávka“).

Článok 1 – Použitie a výklad

1.1 Spoločnosť ADM: Každá spoločnosť uvedená v pripojenej prílohe a jej dcérske spoločnosti.

1.2 Všeobecné podmienky predávajúceho sú týmto výslovne vylúčené. Ustanovenia v potvrdení predávajúceho alebo akýkoľvek iný text, ktorý nezodpovedá podmienkam objednávky a týmto nákupným podmienkam alebo ich dopĺňa, nie je pre spoločnosť ADM záväzný, pokiaľ ho spoločnosť ADM výslovne neschválí s konkrétnym odkazom na rozpornú alebo doplnujúcu podmienku. Ústne dohody sú záväzné len po písomnom potvrdení spoločnosťou ADM.

1.3 V prípade rozporu medzi týmito podmienkami a zvláštnymi podmienkami uvedenými v objednávke platia podmienky uvedené v objednávke.

1.4 Odkaz na zákon je odkazom na súčasne platný zákon v znení všetkých jeho dodatkov, doplnení, vykonávacích predpisov či novelizácií a zahŕňa aj všetky platné podzákonné predpisy, ktoré s ním súvisia.

Článok 2 – Kvalita tovaru

2.1 Predávajúci zaručuje, že tovar bude v dobrej predajnej kvalite a vhodný na daný účel, bez chýb a/alebo poškodenia a bude vo všetkých ohľadoch zodpovedať objednávke a všetkým špecifikáciám, ktoré spoločnosť ADM odovzdá predávajúcemu.

2.2 Predávajúci ručí za to, že tovar, jeho obal a označenie spĺňa všetky príslušné zákonné pravidlá a predpisy platné v krajine dodania a pokiaľ je predávajúcemu známe, i v krajine určenia. Predávajúci na

požiadanie ihneď predloží doklad o splnení týchto zákonných požiadaviek.

2.3 Predávajúci bude pri dodávkach tovaru dodržiavať Požiadavky na bezpečnosť a kvalitu potravín dodávateľov a spracovateľov spoločnosti ADM, ak sa tieto požiadavky na tovar vzťahujú.

2.4 Okrem ostatných práv a právnych prostriedkov si spoločnosť ADM vyhradzuje právo zrušiť celú objednávku alebo jej časť, ak bude tovar vadný alebo nebude zodpovedať špecifikáciám dodaným Predávajúcemu spoločnosťou ADM alebo aktuálnym všeobecným a zvláštnym nákupným podmienkam. Tovar podlieha kontrole a schváleniu spoločnosťou ADM v mieste určenia. Vadný alebo nezodpovedajúci tovar môže byť odmietnutý a bude vrátený na riziko predávajúceho proti dobropisu alebo dodávke náhradného tovaru a všetky náklady na manipuláciu a dopravu oboma smermi bude hradíť predávajúci.

2.5 Predávajúci zaručuje, že predaj, ďalší predaj a použitie tovaru neporušuje (priamo ani nepriamo) žiaden patent, ochrannú známku, autorské právo alebo iné právo na duševné vlastníctvo a zaväzuje sa, že odškodní spoločnosť ADM v rozsahu všetkých vyčíslených škôd a všetkých ďalších výdavkov vrátane primeraných právnych poplatkov vynaložených v dôsledku prípadného porušenia (priameho či nepriameho).

2.6 Všetky záruky platia aj po dodaní spoločnosti ADM a prevzatí spoločnosťou ADM.

Článok 3 – Štandard služieb

3.1 Predávajúci zaručuje, že všetky služby, ktoré poskytuje sám alebo prostredníctvom riadne menovaného subdodávateľa, budú najlepšie svojho druhu, ako je uvedené, a vo všetkých prípadoch budú presne

zodpovedať zmluvne dohodnutému popisu alebo špecifikácii a budú vykonané s patričnou rýchlosťou, starostlivosťou, kvalifikáciou a pozornosťou. Predávajúci zabezpečí, aby všetok jeho personál a subdodávatelia boli vhodne kvalifikovaní na poskytovanie služieb a mali všetky potrebné licencie, pracovné povolenia a/alebo iné oprávnenia.

3.2 Predávajúci zaručuje, že všetky služby, ktoré poskytuje sám alebo prostredníctvom riadne menovaného subdodávateľa, budú vykonané v súlade so zmluvou, všetkými platnými zákonnými pravidlami a predpismi, aktuálnymi odborovými štandardmi a zásadami spoločnosti ADM pre bezpečnosť IT, bezpečnosť práce o ochranu zdravia na pracovisku a pravidlami a postupmi, ktoré budú priebežne oznamované predávajúcemu. Spoločnosť ADM poskytne predávajúcemu kópie svojich platných zásad, pravidiel a postupov, aby predávajúci mohol plniť všetky svoje záväzky podľa zmluvy.

3.3 Ak nie je písomne dohodnuté inak, predávajúci zabezpečí na svoje náklady všetok personál, zariadenie, nástroje, prostriedky, materiály alebo iné položky potrebné na poskytovanie služieb. Predávajúci zabezpečí, aby sa všetko zariadenie použité v súvislosti so zmluvou, udržiavalo v dobrom stave v súlade s pokynmi výrobcu a platnými právnymi predpismi.

3.4 Bez toho, aby boli dotknuté jej akékoľvek iné práva či právne prostriedky bude spoločnosť ADM oprávnená pozastaviť počas plnenia služieb akúkoľvek svoju platbu v súvislosti so službami, ak ich kvalita nebude spĺňať ustanovenia zmluvy.

3.5 Ak služby nebudú zodpovedať zmluve, spoločnosť ADM bude oprávnená, bez toho, aby boli dotknuté jej akékoľvek iné práva či právne prostriedky, nakúpiť služby čo najviac zodpovedajúce zmluve inde, pričom všetky vynaložené dodatočné náklady uhradí spoločnosti ADM predávajúci. Pred vykonaním tohto práva na nákup služieb od alternatívneho predajcu poskytne spoločnosť ADM predávajúcemu možnosť nahradiť služby, za ktoré bola platba stornovaná, takými službami, ktoré budú zodpovedať zmluve.

Článok 4 – Zodpovednosť a poistenie

4.1 Predávajúci je povinný odškodniť spoločnosť ADM za všetky záväzky, škody, nároky, náklady, straty a výdavky, ktoré spoločnosť ADM vynaložila alebo zaplatila v dôsledku vady tovaru alebo služieb, či toho, že boli tovar alebo služby zezodpoveda-

júce alebo porušenia zmluvných záväzkov predávajúcim, prípadne jeho zákonnej povinnosti alebo akéhokoľvek konania či opomenutia zamestnancov, zástupcov alebo subdodávateľov predávajúceho.

4.2 Predávajúci uzatvorí s renomovanou poisťovňou poistenie svojich zmluvných záväzkov na minimálnu čiastku 5 000 000 Eur za jednu poistnú udalosť a na požiadanie kedykoľvek predloží spoločnosti ADM na kontrolu poistnú zmluvu a potvrdenie o zaplatení bežného poistného. Akékoľvek peňažné či iné obmedzenie takej poistnej zmluvy sa nesmie vykladať ako obmedzenie zodpovednosti predávajúceho a predávajúci zostáva bez ohľadu na také obmedzenie plne zodpovedný za záležitosti nekryté poistnou zmluvou v príslušnom rozsahu.

4.3 Spoločnosť ADM nenesie žiadnu zodpovednosť za ušlý zisk, stratu "goodwillu", stratu dobrého mena, stratu dát, stratu očakávaných úspor ani za žiadnu inú priamu či nepriamu škodu. S výhradou vyššie uvedeného je maximálna súhrnná zodpovednosť spoločnosti ADM v súvislosti s každou objednávkou obmedzená na kúpnu cenu. Účelom tohto ustanovenia nie je obmedziť ani vylúčiť zodpovednosť spoločnosti ADM za akúkoľvek záležitosť, za ktorú nemožno obmedziť alebo vylúčiť zodpovednosť zo zákona.

Článok 5 – Dodanie

5.1 Tovar, riadne zabalený, zaplombovaný a zabezpečený tak, aby dorazil na miesto určenia v dobrom stave, bude dodaný vyplatene do sídla spoločnosti ADM alebo na iné miesto dodania, písomne dohodnuté so spoločnosťou ADM pred dodaním tovaru.

5.2 Predávajúci dodá tovar / poskytne služby v termínoch alebo v lehotách uvedených v objednávke. Ak nie je lehota stanovená, predávajúci dodá tovar / poskytne služby ihneď. Čas je podstatný.

5.3 Ak nebude tovar dodaný / služby poskytnuté v riadnom termíne, spoločnosť ADM si vyhradzuje právo bez toho, že by boli dotknuté jej ostatné práva: (i) zrušiť celú zmluvu alebo jej časť, (ii) odmietnuť prevziať akúkoľvek následnú zásielku tovaru / plnenie služieb, ktoré sa predávajúci pokúsi uskutočniť, (iii) vymáhať od predávajúceho uhradenie všetkých nákladov, ktoré spoločnosť ADM rozumne vynaloží pri zabezpečovaní náhradného tovaru/služieb od iného predávajúceho, (iv) požadovať rozdiel medzi cenou stanovenou v zmluve a aktuálnou cenou v prvý pracovný deň po vypršaní dodacej lehoty alebo náhradnej lehoty, ak bola poskytnutá. Aktuálnou cenou

je cena obvyklá v mieste, kam mal byť tovar dodaný, alebo ak v tomto mieste neexistuje aktuálna cena, potom cena v takomto inom mieste, ktorá je primeranou náhradou s tým, že sú riadne vzaté do úvahy rozdiely v nákladoch na dopravu tovaru, (v) nárokovať náhradu škody za všetky dodatočné náklady, škody alebo výdavky, ktoré spoločnosti ADM vzniknú, a ktoré akokoľvek súvisia s nedodaním tovaru / neposkytnutím služieb predávajúcim v riadnom termíne.

5.4 Ak bude množstvo dodaného tovaru vyššie, než si spoločnosť ADM objednala, spoločnosť ADM nebude povinná zaplatiť za nadmerné množstvo a všetko nadmerné množstvo je a zostáva rizikom predávajúceho a môže mu byť na jeho náklady vrátené.

5.5 V súvislosti s dodaním tovaru je predávajúci povinný postupovať podľa platných miestnych bezpečnostných predpisov spoločnosti ADM. Preadávajúci zabezpečí, aby vodič prepravujúci tovar dodržiaval tieto bezpečnostné predpisy. Preadávajúcemu bude na prvú žiadosť zaslaná kópia týchto bezpečnostných predpisov.

Článok 6 – Riziko/Vlastníctvo

6.1 Nebezpečenstvo škody na tovare nesie predávajúci až do úplného doručenia tovaru spoločnosti ADM (vrátane vykládky), kedy vlastníctvo tovaru prechádza na spoločnosť ADM.

Článok 7 – Cena a platba

7.1 Cena tovaru/služieb bude cena, ktorá je uvedená v objednávke, a pokiaľ nie je písomne so spoločnosťou ADM dohodnuté inak, je uvedená cena bez DPH, ale zahrnuje všetky ostatné poplatky. Prípadná DPH sa pripočíta podľa miestnych právnych predpisov. Ak objednávka neobsahuje žiadne ustanovenie o cene, cena bude stanovená ako posledná kótovaná cena alebo trhovú cenu v okamžiku dodania podľa toho, ktorá je nižšia.

7.2 Spoločnosť ADM si vyhradzuje právo vykonať primerané cenové úpravy (ak je to možné podľa konkrétnych predpisov upravujúcich fakturáciu/DPH v danej krajine) ceny splatnej za tovar v súvislosti so spracovaním tovaru, ktoré môže spoločnosť ADM vykonať po zjednaní predaja s predávajúcim. Ide o také spracovanie ako je zber, sušenie a váženie tovaru. Každá táto úprava sa bude považovať za zníženie ceny splatnej predávajúcemu za tovar a bude uvedená vo faktúre, ktorú si vystaví sama spoločnosť ADM (na rozdiel od faktúry vystavenej spoločnosťou ADM a považovanej za samostatnú

dodávku služieb spoločnosťou ADM). Vykoná sa to podľa dojednaní o vystavovaní faktúr na seba uvedeného v článku 7.5 nižšie.

7.3 Prípadné zvýšenie ceny z akéhokoľvek dôvodu podlieha predošlému výslovnému písomnému súhlasu spoločnosti ADM.

7.4 Ak nie je písomne dohodnuté inak, predávajúci predloží faktúry za služby podľa počtu odpracovaných hodín. Spoločnosť ADM má právo odmietnuť faktúru, ku ktorej nebude doložená príslušná objednávka spoločnosti ADM a podpísaný pracovný výkaz.

7.5 Ak sa zmluvné strany dohodli, že platby budú vykonané na základe daňových dokladov vystavených odberateľom (ďalej len selfbillingov), platí nasledovné:

Spoločnosť ADM ako zákazník, t.j. vystaviteľ selfbillingu sa zaväzuje: (i) vystavovať selfbillings v mene a v zastúpení predávajúceho a uvádzať v nich všetky požadované údaje pre platný daňový doklad, (ii) uvádzať v selfbillingsoch zdelenie, že „uvedená DPH je vašou výstupnou daňou podľa finančného úradu“; (iii) viesť register s menami, adresami a DIČ všetkých predávajúcich, s ktorými je dohodnuté vystavovanie selfbillongov, (iv) bezodkladne upovedomiť predávajúceho, ak zmení svoje DIČ, prestane byť registrovaným platcom DPH, alebo predá svoj podnik alebo jeho časť, (v) informovať predávajúceho, ak vystavovanie selfbillingsov bude realizovať tretia strana a (vi) v prípade potreby uchovávať podpísané potvrdenie, že predávajúci súhlasil s vystavovaním selfbillingsov.

Predávajúci sa zaväzuje: (i) zplnomocniť spoločnosť ADM k vystavovaniu selfbillingsov, opravných selfbillingsov a v prípade potreby kópie selfbillingsov v mene a v zastúpení predávajúceho, (ii) prijímať a uchovávať tieto selfbillingsy a nevystavovať predajné faktúry na dojednané transakcie, (iii) podpísať a uchovávať kópiu zmluvy uzavretej medzi oboma zmluvnými stranami, (iv) bezodkladne upovedomiť spoločnosť ADM, ak zmení svoje DIČ, prestane byť registrovaným platcom DPH alebo predá svoj podnik alebo jeho časť na základe predpokladu, že podnik bude ďalej trvať (princíp "going concern"), (v) zaplatiť príslušnému finančnému úradu výstupnú DPH uvedenú vo všetkých selfbillingsoch.

7.6 Ak neboli písomne dohodnuté zvláštne podmienky, platba bude vykonaná do 60 dní po doručení platnej faktúry, ale lehota na úhradu nie je podstatná.

7.7 Bez toho, že by boli dotknuté jej ostatné práva a právne prostriedky, spoločnosť ADM si vyhradzuje právo započítať akúkoľvek čiastku, ktorú bude predávajúci kedykoľvek dlhovať spoločnosti ADM alebo jej materskej, dcérskej či pridruženej spoločnosti, proti akejkoľvek čiastke, ktorú má spoločnosť ADM zaplatiť predávajúcemu podľa zmluvy.

7.8 Žiadna platba vykonaná spoločnosťou ADM neznamena prijatie dodaného tovaru/služieb a nijak neobmedzuje nároky ani práva, ktoré môže mať spoločnosť ADM inak voči predávajúcemu.

7.9 Spoločnosť ADM bude oprávnená kedykoľvek priamo zaplatiť subdodávateľom a dodávateľom. Takto vykonané platby sa odčítajú od akýchkoľvek platieb splatných predávajúcemu, prípadne ich predávajúci refunduje spoločnosti ADM.

Článok 8 – Dôvernosc' a vlastníctvo

8.1 Predávajúci bude zachovávať prísnu mlčanlivosť o všetkom technickom a komerčnom know-how, špecifikáciách, vynálezoch, procesoch, iniciatívach alebo iných informáciách, ktoré majú dôverný charakter a ktoré predávajúcemu oznámila spoločnosť ADM alebo jej zástupcovia, a o všetkých ostatných dôverných informáciách týkajúcich sa podnikania spoločnosti ADM alebo jej výrobkov, ktoré môže predávajúci získať, pričom predávajúci musí obmedziť sprístupňovanie tohto dôverného materiálu na tých svojich zamestnancov, zástupcov alebo subdodávateľov, ktorí ich potrebujú vedieť na účely plnenia povinností predávajúceho voči spoločnosti ADM a zabezpečiť, aby títo zamestnanci, zástupcovia či subdodávatelia boli viazaní podobnou povinnosťou zachovávať mlčanlivosť ako predávajúci.

8.2 Materiály, zariadenia, nástroje, autorské práva, práva na priemyselné vzory alebo akékoľvek iné druhy práv k duševnému vlastníctvu na všetky výkresy, špecifikácie a dáta, ktoré spoločnosť ADM poskytne predávajúcemu, alebo ktoré mu neposkytne, ale predávajúci ich využíva konkrétne pri výrobe tovaru / poskytovaní služieb, sú a zostanú vždy výhradným vlastníctvom spoločnosti ADM, ale budú bezpečne uchovávané u predávajúceho na jeho vlastné riziko a predávajúci ich bude udržiavať v dobrom stave, dokiaľ ich nevráti spoločnosti ADM, pričom predávajúci nesmie s nimi zaobchádzať inak než v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti ADM a nesmie ich používať inak, než v súlade s písomným súhlasom spoločnosti ADM.

Článok 9 – Výpoved'

9.1 Každá zmluvná strana môže vypovedať zmluvu s okamžitou účinnosťou, ak: (i) druhá zmluvná strana poruší zmluvu a v prípade, že porušenie môže byť napravené, toto porušenie nenapraví do 28 dní po doručení písomného upozornenia s uvedením porušenia zmluvy a s požiadavkou na nápravu, (ii) dôjde k podstatnej zmene vlastníctva alebo ovládania druhej zmluvnej strany, alebo (iii) druhá strana je zrušená alebo sa nachádza v platobnej neschopnosti alebo bol pre ňu menovaný správca konkurznej podstaty, prípadne bol na ňu podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo dôjde k inej ekvivalentnej alebo podobnej situácii.

9.2 Spoločnosť ADM bude oprávnená kedykoľvek a z akéhokoľvek dôvodu vypovedať zmluvu na poskytovanie služieb v celom rozsahu alebo čiastočne podaním písomnej výpovede predávajúcemu a v takom prípade budú všetky práce podľa zmluvy ukončené a spoločnosť ADM zaplatí predávajúcemu spravodlivú a primeranú náhradu za nedokončenú výrobu v okamžiku vypovedania zmluvy, ale táto náhrada nebude zahŕňať ušlý očakávaný zisk ani žiadne následné škody.

Článok 10 – Postúpenie

10.1 Predávajúci nesmie bez predošlého písomného súhlasu spoločnosti ADM v plnom rozsahu ani čiastočne postúpiť svoje práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy a takýto súhlas s postúpením nezbaňuje predávajúceho jeho povinností a záväzkov voči spoločnosti ADM podľa tejto zmluvy.

10.2 Spoločnosť ADM bude oprávnená kedykoľvek na základe písomného oznámenia predávajúcemu postúpiť všetky svoje práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy alebo ich časť na ktorúkoľvek pobočku alebo právneho nástupcu tej časti podniku spoločnosti ADM, ktorá sa týka tovaru/služieb, a to v celom rozsahu alebo čiastočne.

Článok 11 – Vyššia moc

11.1 Žiadna zmluvná strana neponesie zodpovednosť za oneskorené plnenie alebo neplnenie zmluvy v dôsledku príčin, ktoré sú mimo jej kontroly, najmä za zásahy vyššej moci, nehody, nepokoje, vojnu, štátne zásahy, embargá, stávky, pričom zmluvná strana uplatňujúca zásah vyššej moci podľa tohto článku musí bezodkladne písomne informovať druhú zmluv-

nú stranu a uviesť príčinu a pravdepodobný čas trvania oneskorenia alebo neplnenia a musí minimalizovať účinky tohto oneskorenia alebo neplnenia.

11.2 Počas tohto oneskorenia predávajúceho môže spoločnosť ADM nakupovať podľa svojich potrieb inde a podľa svojho rozhodnutia znížiť s ohľadom na tieto nákupy už objednané množstvo podľa objednávky.

11.3 Spoločnosť ADM môže na základe písomného oznámenia predávajúcemu stornovať akékoľvek služby, ktoré podľa jej názoru nie je možné poskytnúť v primeranej lehote po dátume, kedy by mali byť poskytnuté bez toho, aby tým vznikla spoločnosti ADM akákoľvek zodpovednosť.

Článok 12 – Pobočky spoločnosti ADM

12.1 Predávajúci umožní predaj tovaru/služieb pobočkám spoločnosti ADM (ako sú tu definované) za cenu a podmienok, ktoré budú aspoň rovnako výhodné ako cena a podmienky tu stanovené. Pobočky znamenajú akúkoľvek spoločnosť, korporáciu, spoločenstvo, syndikát, spoločnosť s ručením obmedzeným alebo iný subjekt, ktorý priamo či nepriamo, prostredníctvom jedného alebo viacerých prostredníkov ovláda spoločnosť ADM, je ovládaný spoločnosťou ADM alebo je pod spoločným ovládaním so spoločnosťou ADM. „Ovládanie“ znamená vlastníctvo dvadsaťpäť alebo viac percent hlasovacích práv alebo majetku daného subjektu.

Článok 13 – Všeobecné údaje

13.1 Odpustenie akéhokoľvek porušenia zmluvného ustanovenia sa nebude vykladať ako odpustenie akéhokoľvek následného porušenia.

13.2 Ak bude niektoré ustanovenie týchto podmienok vyhlásené súdom alebo iným príslušným orgánom za celkovo alebo čiastočne neplatné alebo nevymáhateľné, nebude tým ovplyvnená platnosť ostatných ustanovení týchto podmienok ani zvyšku príslušného ustanovenia.

13.3 Predávajúci a spoločnosť ADM musia dodržiavať príslušné právne predpisy, nariadenia, príkazy a rozsudky (ďalej iba "Právo") akéhokoľvek orgánu, ktorý má právomoc nad dotyčnou stranou alebo obsahom zmluvy vo vzťahu k zmluvným povinnostiam, vrátane hlavne príslušného práva týkajúceho sa obmedzenia straty z dôvodu boja proti korupcii, či prania špinavých peňazí a embarga..

Článok 14 – Rozhodné právo a jurisdikcia

14.1 Tieto podmienky a všetky zmluvy, na ktoré sa vzťahujú, sa budú riadiť a vykladať v súlade s hmotným právom štátu, v ktorom má príslušná spoločnosť ADM svoje sídlo, pričom Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru je vylúčený.

14.2 Spor vyplývajúci z týchto podmienok alebo zo zmlúv, na ktoré sa tieto podmienky použijú, či taký spor vzniknutý v súvislosti s týmito podmienkami podlieha jurisdikcii príslušných súdov v mieste sídla zmluvnej strany ADM za podmienky, že spoločnosť ADM je tiež oprávnená podať návrh na zahájenie konania proti Predávajúcemu na súde príslušnom podľa sídla Predávajúceho.

2. ČASŤ – ZVLÁŠTNE PODMIENKY

Nasledujúce zvláštne podmienky platia pre nákup konkrétnych kategórií tovarov a služieb. V prípade rozporu medzi všeobecnými podmienkami stanovenými v 1. časti a dole uvedenými zvláštnymi podmienkami platia tieto zvláštne podmienky.

Článok 1 - Repkové semeno

1.1 Nemecko. Pre nákup repkového semena pre Nemecko platia **Jednotné zmluvné podmienky pre nemecký obchod s obilninami** v znení platnom k dátumu uzavretia zmluvy, ak sú v súlade so všeobecnými podmienkami stanovenými v 1. časti a nižšie stanovenými zvláštnymi podmienkami.

1.1.1 ADM Rothensee GmbH & Co. KG. Nasledujúce zvláštne podmienky platia pre kúpu repkového semena spoločnosťou ADM Rothensee GmbH & Co. KG:

1.1.1.1 Kvalita. Cena platí pre tovar, ktorý je zdravý, suchý, čistý a vhodný na skladovanie. Tovar je: (i) zdravý a vhodný na skladovanie, ak neobsahuje pleseň, nie je napadnutý hmyzom, nemá cudzie pachy, nie je nezrelý, ani spálený či inak poškodený a ak obsah voľných mastných kyselín v oleji nepresahuje 2%, (ii) suchý, ak je prirodzene suchý alebo bol vysušený bezpečným spôsobom na maximálne 9%, (iii) čistý, ak obsah slamy, pliev a iného cudzieho materiálu nepresahuje po odsatí 2% a (iv) neobsahuje živý ani mŕtvy škodlivý hmyz. Výrobca Tovarú ďalej musí používať certifikované osivo takej variety, ktorej úroveň glukosinátu je nižšia než 18 mikromol/g podľa oficiálneho testovania v okamihu registrácie osiva v rámci EÚ.

Spoločnosť ADM zabezpečí odber vzoriek na analýzu s cieľom overiť splnenie požiadaviek na kvalitu Tovarú, ako je v týchto podmienkach stanovené alebo splnenie ďalších špecifikácií zo strany spoločnosti ADM v laboratóriu spoločnosti ADM alebo v renomovanom laboratóriu tretej strany, a to podľa voľby spoločnosti ADM. Predávajúcemu sa bude účtovať poplatok za kontrolu, odber vzoriek a náklady na dopravu a cena prvej analýzy vo výške 0,75 Eur za tonu. Spoločnosť ADM môže na účely odberu vzoriek zlúčiť dodávky z jedného dňa alebo 250 ton. Výsledky budú bezodkladne oznámené predávajúcemu. Po prijatí výsledkov prvej analýzy majú obe zmluvné strany právo požiadať o úplnú kontrolnú analýzu. Druhá zmluvná strana bude o tom vyzozumená do 7 pracovných dní. Náklady vo výške 25 Eur za analýzu poniesie žiadateľ. Priemer oboch výsledkov bude základom pre úhradu. Ak sa budú výsledky prvej a druhej analýzy významne líšiť, každá zmluvná strana má právo nechať vykonať tretiu analýzu v dohodnutom laboratóriu. Poplatok za analýzu poniesú obe zmluvné strany rovnakým dielom. Po vykonaní tretej analýzy bude základom pre úhradu priemer dvoch výsledkov,

ktoré sa budú najmenej odlišovať. Analýzy sa budú vykonávať v súlade s platnými normami ISO.

1.1.1.2 Odber vzoriek. Po doručení tovaru do určeného skladu odoberie príjemca vhodné vzorky a zároveň stanoví hmotnosť.

1.1.1.3 Úhrada za kvalitu. Olej: základ 40% zľava/bonus 1,5%:1, t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 40% vráti predávajúci spoločnosti ADM 1,5% zmluvnej ceny za tonu. Za každé percento (alebo jeho zlomok) nad 40% vyplatí spoločnosť ADM predávajúcemu bonus vo výške 1,5% zmluvnej ceny.

Vlhkosť: základ max. 9% vlhkosť: 9%-6% = 0,5%:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 9%- 6% spoločnosť ADM vyplatí bonus 0,5% zmluvnej ceny. Tovar s obsahom vody nižším ako 6% bude s ohľadom na kvalitu platený ako repka s vlhkosťou 9%. Tovar s vlhkosťou nad 9% vysuší spoločnosť ADM na náklady predávajúceho. Cena za sušenie sa vypočíta podľa platného tarifu za sušenie, ktorý je k dispozícii na vyžiadanie.

Prímesky: základ 2% max. 4% cudzieho materiálu, pod 2% = 0,5:1; nad 2% = 1:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 2% spoločnosť ADM vyplatí bonus vo výške 0,5% zmluvnej ceny. Za každé percento (alebo jeho zlomok) nad 2% - 4% predávajúci vráti 1% zmluvnej ceny.

Článok 36 Jednotných zmluvných podmienok pre nemecký obchod s obilninami neplatí. Spoločnosť ADM je oprávnená odmietnuť tovar, ktorý v čase dodávky nespĺňa zmluvne dohodnuté kritériá kvality.

Spoločnosť ADM je oprávnená prevziať po kontrole tovar, ktorého vlastnosti nezodpovedajú zmluvne dohodnutým hodnotám. V takom prípade platia nasledujúce tabuľky úhrad.

Prímesky	Voľné mastné kyseliny
2% - 3,99 % = 1:1	2% - 2,99 % = 2:1
4% - 5,99 % = 2:1	3% - 4,99 % = 2,5:1
od 6 % = 3:1	od 5 % = 3:1
Kyselina eruková	Vlhkosť
2 % - 2,99 % = 7:1	9 % - 12,49 % = 1,3:1
3 % - 4,99 % = 10:1	12,5 % - 16,49 % = 1,4:1
od 5 % = 15:1	od 16,5 % = 1,5:1

1.1.1.4 Rôzne. Článok 5 ods. 1 Jednotných zmluvných podmienok pre nemecký obchod s obilninami je vylúčený.

1.1.2 ADM International Sàrl. Pre nákup repkového semena spoločnosťou ADM International Sàrl pre dodanie spoločnostiam ADM Hamburg Aktiengesellschaft; ADM Spyck GmbH a ADM Spyck GmbH (Werk Straubing) platia nasledujúce zvláštne podmienky:

1.1.2.1 Kvalita. Cena platí pre tovar, ktorý je zdravý, suchý a čistý. Tovar je: (i) zdravý, ak neobsahuje plesň, nie je napadnutý hmyzom, nemá cudzie pachy, nie je nezrelý ani spálený či inak poškodený a ak obsah voľných mastných kyselín v oleji nepresahuje 2%, (ii) suchý, ak je prirodzene suchý alebo bol vysušený bezpečným spôsobom na maximálne 9%, (iii) čistý, ak obsah slamy, pliev a iného cudzieho materiálu nepresahuje 2% a (iv) neobsahuje živý ani mŕtvy škodlivý hmyz.

Ďalej nesmie kyselina eruková v Tovare presiahnuť 2 % a výrobca Tvaru musí používať certifikované osivo takej verie, ktorej úroveň glukosinátu je nižšia než 18 mikromol/g podľa oficiálneho testovania v okamihu registrácie osiva v rámci EÚ.

Spoločnosť ADM zabezpečí odber vzoriek na analýzu s cieľom overiť splnenie požiadaviek na kvalitu Tvaru, ako je v týchto podmienkach stanovené, alebo splnenie ďalších špecifikácií zo strany spoločnosti ADM v laboratóriu spoločnosti ADM alebo v renomovanom laboratóriu tretej strany, a to podľa voľby spoločnosti ADM. Predávajúcemu sa bude účtovať poplatok za prvú analýzu, ktorý v súčasnosti predstavuje 25,50 Eur za vzorku. Výsledky budú bezodkladne oznámené predávajúcemu. Po prijatí výsledkov prvej analýzy majú obe zmluvné strany právo požiadať o úplnú kontrolnú analýzu. Druhá zmluvná strana bude o tom vyznamenať do 5 pracovných dní. Náklady poniesie žiadateľ. Priemer oboch výsledkov bude základom pre úhradu. Ak sa budú výsledky prvej a druhej analýzy odlišovať o viac ako 1%, každá zmluvná strana má právo nechať vykonať tretiu analýzu v dohodnutom laboratóriu. Poplatok za analýzu poniesú obe zmluvné strany rovnakým dielom. Po vykonaní tretej analýzy bude základom pre úhradu priemer dvoch výsledkov, ktoré sa budú najmenej odlišovať. Analýzy sa budú vykonávať v súlade s platnými normami ISO.

V prípade potreby bude v renomovanom laboratóriu stanovený obsah glukosinolátu, voľných mastných kyselín, kyseliny erukovej a/alebo polycyklických aromatických uhlíkovodíkov PAH (PAU). Náklady idú na ťarchu predávajúceho.

1.1.2.2 Odber vzoriek. Po doručení tovaru do určeného skladu odoberie príjemca vhodné vzorky a zároveň stanoví hmotnosť. Ak sa dodávka vykonala nákladným automobilom, spoločnosť ADM môže na účely odberu vzoriek zlúčiť niekoľko dávok až do množstva 250 ton.

Ak bude predávajúci požadovať pri dodaní zaplombovanú vzorku, poniesie s tým spojené náklady.

V prípade prepravy loďou sa tovar na účely odberu vzoriek zlúči do balíkov po maximálne 500 tonách.

Za dodávky nákladným automobilom spoločnosti ADM Hamburg AG bude spoločnosť ADM účtovať poplatok vo výške 0,39 Eur za tonu, ktorý pokrýva náklady na kontrolu, odber vzoriek a dopravu. Spoločnosť ADM požaduje, aby predávajúci odpočítal tieto náklady na kontrolu a odber vzoriek pri vystavení konečného vyúčtovania.

Okrem uvedeného platia pre odber vzoriek príslušné normy ISO.

1.1.2.3 Úhrada za kvalitu. Olej: základ 40% zľava/bonus 1,5%:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 40% vráti predávajúci spoločnosti ADM 1,5% zmluvnej ceny za tonu. Za každé percento (alebo jeho zlomok) nad 40% spoločnosť ADM vyplatí predávajúcemu bonus vo výške 1,5% zmluvnej ceny.

Vlhkosť: základ max. 9% vlhkosť: 9%-6% = 0,5%:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 9% - 6% spoločnosť ADM vyplatí bonus vo výške 0,5% zmluvnej ceny. Tovar s obsahom vody nižším ako 6% bude s ohľadom na kvalitu hradený ako repka s vlhkosťou 6%. Tovar s vlhkosťou nad 9% sa bude považovať za nesusušený a môže byť preto odmietnutý. Spoločnosť ADM môže alternatívne požadovať zľavu zo zmluvnej ceny.

Ak analýza vykonaná v spoločnosti ADM Spyck preukáže, že tovar má obsah vody vyšší ako 9%, spoločnosť ADM naúčtuje predávajúcemu náklady na sušenie vypočítané podľa platného tarifu, ktorý je k dispozícii na vyžiadanie.

Prímesky: základ 2%, max. 4% cudzieho materiálu, pod 2% = 0,5:1; nad 2% = 1:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 2% spoločnosť ADM vyplatí bonus vo výške 0,5% zmluvnej ceny. Za každé percento (alebo jeho zlomok) nad 2% - 4% predávajúci vráti 1% zmluvnej ceny. Tovar s obsahom cudzieho materiálu nad 4% môže byť odmietnutý.

Obsah voľných mastných kyselín v repkovom oleji max. 2%. Tovar s obsahom voľných mastných kyselín nad 2% môže byť odmietnutý.

Ak bude dodaný tovar, ktorý nezodpovedá zmluve, a spoločnosť ADM nevykoná svoje právo na odmietnutie tohto tovaru, úhrada sa vykoná podľa nasledujúcich taríf:

Prímiesky	Vlhkosť	Voľné masťné kyseliny
2 - 4% = 1:1	9 - 10% = 1,5:1	2 - 3% = 2:1
4 - 6% = 2:1	10 - 10,5% = 2:1	nad 3% = 2,5:1
nad 6% = 3:1	10,5 - 11% = 2,5:1	

1.1.3 Všeobecné údaje. Nasledujúce zvláštne podmienky platia pre kúpu repkového semena spoločnosťami ADM Rothensee GmbH & Co. KG a ADM International Sàrl:

1.1.3.1 Skladovanie. Ak sa preberanie tovaru uskutoční v sklade tretej strany, bude na meno spoločnosti ADM vydaný skladový list s uvedením aktuálneho dátumu. Skladový list nesmie byť indosovaný a nesmie byť inak prevoditeľný a musí vylučovať práva a námietky tretích strán.

1.1.3.2. Dodanie. Dátum dodania je treba včas dohodnúť so spoločnosťou ADM a uviesť číslo zmluvy. S výnimkou zásahov vyššej moci poniesie náklady na zdržné vzniknuté z dôvodu nedodržania dohodnutého avíza/dátumu vykládky či nakládky tá zmluvná strana, ktorá termín nedodrжала. V prípade zmlúv s doložkou CIF nesie riziko spojené so záplavami/nízkym stavom vody predávajúci. Ak nebol dohodnutý dátum dodania v rámci zmluvnej dodacej lehoty, môže zmluvná strana, ktorá oneskorenie nezavinila, stanoviť druhej zmluvnej strane lehotu na splnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, pričom táto lehota bude stanovená v súlade s článkom 18 Jednotných zmluvných podmienok pre nemecký obchod s obilninami.

Spoločnosť ADM vyžaduje od predávajúceho písomnú záruku, že posledné dva náklady, ktoré prepravovali dopravné prostriedky použité pri dodávke, neobsahovali materiály aktuálne zakázané podľa európskych a národných právnych predpisov o skrmovaní spracovaných zvieracích bielkovín (Verfütterungsverbots-Gesetz zo dňa 1.12.2000 a Verfütterungsverbots-Verordnung zo dňa 27.12.2000). Alternatívne možno predložiť aj potvrdenie o vyčistení. Spoločnosť ADM rozširuje zákonný zoznam zakázaných materiálov o kaly a zvieracie výkaly (napr. suchá kejda). K potvrdeniu spoločnosti ADM o prevzatí bude priložené vyhlásenie potvrdzujúce hore uvedené, ktoré musí podpísať prepravca. Bez takého podpisu nemožno tovar prevziať.

1.1.4 Pôvod tovaru. V prípade dodania alebo určenia Tovar do Nemecka, ktorý nie je v súlade s dohodnutým pôvodom, zaplatí Predávajúci spoločnosti ADM zmluvnú pokutu vo výške 5 % z hodnoty

určeného alebo dodaného Tovar. Spoločnosť ADM má právo požadovať náhradu škody presahujúcu zmluvnú pokutu.

1.2 Spojené kráľovstvo. Nasledujúce zvláštne podmienky platia pre nákup repkového semena v Spojenom kráľovstve:

1.2.1 Pre nákupy voľne loženého repkového semena v Spojenom kráľovstve, vhodného na extrakciu oleja, dodávaného z farmy/skladu platí **zmluva 26a Federácie asociácie olejov, semien a tukov (The Federation of Oils, Seeds and Fats Association Limited - FOSFA)** v znení platnom k dátumu uzavretia zmluvy a nasledujúce zvláštne podmienky.

1.2.1.1 Zaistenie. Všetci obchodníci dodávajúci repkové semeno spoločnosti ADM musia byť držiteľmi platnej registrácie TASCC od renomovaného systému zaistenia fariem. Všetko repkové semeno dodávané spoločnosti ADM prostredníctvom tretej strany alebo priamo z farmy, musí byť dodané farmou, ktorá má platnú registráciu zaistenia.

1.2.1.2 Skladovanie. Ak sa preberanie repkového semena uskutoční v sklade tretej strany, bude na meno spoločnosti ADM vydaný skladový list s uvedením aktuálneho dátumu. Skladový list nesmie byť indosovaný a nesmie byť inak prevoditeľný a musí vylučovať práva a námietky tretích strán. Všetci skladovatelia musia mať platnú registráciu TASCC.

1.2.1.3 Dodanie. Všetko repkové semeno sa bude dodávať prostredníctvom dopravcov, ktorí majú platnú registráciu TASCC.

Spoločnosť ADM má právo odmietnuť každé vozidlo a jeho obsah, ktoré ako jeden alebo viac z predošlých troch nákladov prepravovalo náklad neprijateľný podľa predpisov TASCC.

Všetky vozidlá musia byť vybavené správne vyplnenou deklaráciou o úrode (pasom – Post Harvest Declaration Form). V opačnom prípade spoločnosť ADM vozidlo a jeho obsah odmietne bez toho, že by jej tým vznikli nejaké náklady.

1.2.1.4 Platba. Platby sa uskutočnia na základe faktúry vystavenej na seba.

1.2.2 Pre nákupy voľne loženého semena repky v Spojenom kráľovstve dodávaného s doložkou FOB a CIF platí **zmluva 4a FOSFA** pre nákupy voľne loženého európskeho semena repky dodávaného s doložkou FOB v znení platnom k dátumu uzavretia zmluvy alebo **zmluva 26 FOSFA** pre nákupy voľne loženého európskeho semena repky dodávaného s doložkou CIF v znení platnom k dá-

tumu uzavretia zmluvy, s výnimkou ustanovenia o kvalite, miesto ktorého platí článok 4 zmluvy FOSFA 26a, ak sú tieto podmienky v súlade s prípadnými zvláštnymi podmienkami stanovenými v objednávke.

1.3 Česká republika a Holandsko. Pre nákupy repkového semena spoločnosťou ADM International Sàrl pre dodanie v Českej republike a Holandsku platia zvláštne podmienky uvedené v článku 1.1.2 a 1.1.3.

1.4 Poľsko. Pre nákupy repkového semena spoločnosťou ADM pre dodanie v Poľsku platia nasledujúce zvláštne podmienky.

1.4.1 Predmet. Predmetom zmluvy je repkové semeno „00“ bežnej kvality, vypestované z osiva stanovených odrôd, registrované v oficiálnych katalógoch poľnohospodárskych odrôd, ktoré je povolené na pestovanie na území EÚ a má nasledujúce technické parametre: (i) obsah vlhkosti v základe 9%, (ii) obsah prímiesok v základe 2%, (iii) obsah oleja min. 40%, (iv) obsah voľných mastných kyselín v tuku maximálne 2%, (v) neobsahuje skladových škodcov (najmä roztoče múčne), (vi) semeno musí byť zdravé a musí mať typickú vôňu, musí byť zdravé, nespálené, bez plesní. Metóda hodnotenia kvality dodaného semena sa určí v laboratóriu na základe vzoriek odobratých podľa normy PN-EN ISO 542:1997 „Olejnaté semená. Odber vzoriek“ podľa pokynov spoločnosti ADM. Ďalej nesmie kyselina eruková v Tovare presiahnuť 2 % a výrobca Tovarú musí používať certifikované osivo takej verie, ktorej úroveň glukosinátu je nižšia než 18 mikromol/g podľa oficiálneho testovania v okamihu registrácie osiva v rámci EÚ. Repkové semeno musí byť v dobrej predajnej kvalite, vhodné na daný účel, bezvadné a / alebo nepoškodené. Pokiaľ sú v repkovom semene nájdené vady vo forme nečistôt, vrátane piesku, kovu a ďalších, ktoré sa prirodzene nevyskytujú pri výrobe, zbere a skladovaní repkového semená, a to bez ohľadu na ich množstvo v danej dodávke, má spoločnosť ADM právo: (i) odmietnuť prevziať dodávku alebo jej časť, ak sú vady nájdené pred vyložením alebo pred jeho ukončením; (ii) znížiť cenu o 50% čistej ceny za dodanú dávku, ak sú nečistoty nájdené po vyložení. Ak zníženie ceny nenahradí náklady na čistenie a opravu zariadení zapríčinené vyššími uvedenými nečistotami, má spoločnosť ADM právo požadovať ďalšie odškodnenie. Ak počas vykládky do vykladacie jamy vedie kvalita semená k obavám, tj. sú nájdené prímеси, ktoré neboli zistené počas štandardného odberu vzoriek z nákladu s automatickou testovaciu sondou v súlade s PN-EN ISO 542: 1997, spoločnosť ADM odoberie druhou vzorku z vykladacie jamy z prúdu vyloženého tovaru čo najviac v súlade s PN-EN ISO 542: 1997 -pokyny o odbere vzoriek z vykladaného prúdu materiálu.

Vzorka sa odoberie a opíše za účasti vodiča a podpisuje sa protokol o odbere vzorky. Spoločnosť ADM si vyhradzuje právo zmeniť konečné hodnotenie kvality repkového semená, pokiaľ sú počas vykládky zistené vady repkového semená v podobe prímies, vrátane piesku, stavebnej sutiny, kovu a ďalších, ktoré sa prirodzene nevyskytujú pri výrobe, zbere a skladovaní repkového semená.

1.4.2 Povinnosti spoločnosti ADM. Spoločnosť ADM prevezme tovar v lehote dohodnutej zmluvnými stranami v zmluve. Počas dodávok bude spoločnosť ADM odovzdávať predávajúcemu týždenné vyúčtovanie dodávok. Len čo predávajúci predloží požadované doklady, spoločnosť ADM vykoná platbu za zakúpený tovar v lehote stanovenej v zmluve.

1.4.3 Povinnosti predávajúceho. Tovar sa bude prepravovať po železnici do určenej stanice/cestnou dopravou do zberných miest. Pred zrealizovaním dopravy sa Predávajúci so spoločnosťou ADM dohodnú na type návesu, v ktorom bude tovar dopravovaný. Ak nedôjde k dohode na tomto type, má spoločnosť ADM právo zrušiť Objednávku a odmietnuť Tovar na áklady a riziko Predávajúceho, ktorý z tohto titulu nemá nárok na náhradu škody. V prípade dodávok prepravovaných po železnici predávajúci naloží tovar za prvú štandardnú sadzbu a písomne bude informovať spoločnosť ADM o každej dodávke vypravenej v deň odoslania.

Po dodaní do skladu spoločnosti ADM predloží predávajúci dodací list alebo nákladný list, ktorý bude obsahovať: číslo dokladu, dátum, celé meno predávajúceho, názov tovaru, číslo zmluvy, podľa ktorej sa dodávka realizuje, čistú váhu a váhu obalu deklarovanú predávajúcim a certifikát kvality vystavený predávajúcim.

Predávajúci zašle spoločnosti ADM faktúry vystavené na základe vyúčtovania dodávok prijatých od spoločnosti ADM, ktoré budú slúžiť ako podklad pre platbu.

1.4.4 Úhrada za kvalitu. Vlhkosť: základ max. 9%: 9% - 6% = 0,5%:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 9% - 6 % spoločnosť ADM vyplatí bonus vo výške 0,5% zmluvnej ceny. Tovar s obsahom vlhkosti nižším ako 6% bude s ohľadom na kvalitu hradený ako repka s vlhkosťou 9%. Tovar s vlhkosťou nad 9% sa bude považovať za nevysušený a môže byť odmietnutý.

Prímiesky: základ 2%, max. 4% cudzieho materiálu, pod 2% = 0,5:1; nad 2% = 1:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 2% spoločnosť ADM vyplatí bonus vo výške 0,5% zmluvnej ceny. Za každé percento (alebo jeho zlomok) nad 2% - 3% predávajúci vráti 1% zmluvnej ceny. Za každé per-

cento (alebo jeho zlomok) nad 3 % – 4 % Predávajúci vráti 2 % zmluvnej ceny. Tovar s obsahom cudzieho materiálu nad 4% môže byť odmietnutý.

Olej: min 40%: pod 40%= 1,5:1 napr.

Za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 40% predávajúci vráti 1,5% zmluvnej ceny, nad 40% = 1,5:1, t. j. za každé percento (alebo jeho zlomok) nad 40% zaplatí ADM bonus vo výške 1,5% zmluvnej ceny.

Tovar obsahujúci viac ako 5% naklíčených semien bude predmetom samostatného rokovania.

Tovar obsahujúci živých skladových škodcov, najmä roztoče múčne, spoločnosť ADM nebude akceptovať. Všetky finančné dôsledky z toho plynúce ponese predávajúci.

Obsah voľných mastných kyselín v repkovom oleji max. 2%. Tovar s obsahom voľných mastných kyselín nad 2% môže byť odmietnutý.

Všetky úhrady za kvalitu sa budú počítat' na dve desatinné miesta percenta.

Ak bude dodaný tovar, ktorý nezodpovedá zmluve, a spoločnosť ADM nevykoná svoje právo na odmietnutie takého tovaru, úhrada sa vykoná podľa nasledujúcich taríf:

Prímiesky	Voľné mastné kyseliny
Od 4,0 % = 3:1	2,01 % - 2,99 % = 2:1
	3% – 4,99 % = 2,5:1
	od 5 % = 3:1

S ohľadom k času potrebnému pre rozbor, výsledky rozboru obsahu voľných mastných kyselín nebudú k dispozícii/známe bezprostredne po dodávke.

Kyselina eruková	Vlhkosť
2,01 % - 2,99 % = 7:1	9,01 % - 10 % = 1,5:1
3 % - 4,99 % = 10:1	viac ako 10 % = 2,5:1
od 5 % = 15:1	

1.4.5 Hodnotenie kvality. Celkový obsah prímiesok sa určí podľa normy PN-EN ISO 658.

Reklamácie sa smú uplatňovať najneskôr do 7 dní od dátumu obdržania výsledkov kvality predávajúcim. Ak sa dôvod reklamácie netýka iba jedného kvalitatívneho parametra ale viacerých, musí byť reklamácia podaná za všetky súčasne. Odobraté vzorky budú uložené v priestoroch spoločnosti ADM alebo v skladoch prenajatých spoločnosťou ADM až do konečného vyúčtovania dodávky, najdlhšie však do 1 mesiaca po odbere vzorky. Spoločnosť ADM nebude odobraté vzorky odovzdávať predávajúcemu.

V prípade sporu ohľadom rozdielov v hodnotení kvality, ako je stanovené vyššie v článku 1.4.1 bodoch i - iv a vi, ktoré budú presahovať 0,5%, budú ako základ na vyriešenie sporu slúžiť referenčné testy vykonané spoločne na archívnych vzorkách spoločnosti ADM v laboratóriu spoločnosti ADM (na základe predošlej dohody) alebo v akreditovanom laboratóriu na náklady neúspešnej zmluvnej strany. Referenčné testy týkajúce sa parametrov hore stanovených v článku 1.4.1 bod i-iv a vi sa vykonajú v jednom z nasledujúcich laboratórií: POL-CARGO Sp. z o.o. v Štetíne, J.S. Hamilton Po-land SA v Gdyni alebo SGS Poland Sp zo.o v Gdansku na náklady neúspešnej strany. Za neúspešnú zmluvnú stranu sa považuje tá zmluvná strana, ktorej analýza sa viac líši od výsledkov referenčných testov.

Predávajúci alebo jeho zástupca má právo zúčastniť sa na preberaní a hodnotení tovaru.

Základom pre platbu tovaru bude množstvo tovaru dodaného predávajúcim, ktoré sa odváži na váhe spoločnosti ADM, a kvalita tovaru, ktorá sa určí analyzovaním vzoriek.

Ak spoločnosť ADM odmietne prevziať tovar alebo ho dá k dispozícii predávajúcemu, spoločnosť ADM vystaví protokol o odmietnutí prevzatia a odovzdá ho dopravcovi. V prípade použitia železničnej dopravy upovedomí spoločnosť ADM predávajúceho faxom alebo telefonicky a uvedie dôvody, pre ktoré odmietla prevziať tovar a dá ho k dispozícii predávajúcemu.

Všetky náklady na dodávky vrátené predávajúcemu z dôvodu nedodržania technických požiadaviek hore uvedených v článku 1.4.1 ponese predávajúci.

1.4.6 Množstvo. Zmluvné strany môžu pri množstve do 200 ton vrátane dodat' množstvo, ktoré sa líši od dohodnutého množstva o maximálne +/- 5%, v prípade množstva nad 200 ton sa prípustná odchýlka rovná +/-2%. Právo množstevnej odchýlky platí pre predávajúceho v prípade uzatvorenia zmluvy vrátane dodania na miesto určenia, pre spoločnosť ADM v prípade uzatvorenia zmluvy na dodanie z farmy/skladu. Všetok Tovar dodaný alebo odobraný nad dohodnuté množstvo (vrátane tolerancie) sa bude hradit' za aktuálnu cenu stanovenú spoločnosťou ADM.

1.4.7 Stav GM/Registrácia. Na základe predpisov o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách a predpisov o monitorovaní a označovaní genericky modifikovaných organizmov predávajúci zaručuje, že tovar nepodlieha požiadavkám na označovanie a že boli urobené všetky potrebné opatrenia, aby sa udržala obvyklá kvalita surovín. V prípade dodania alebo určenia Tovar, ktorý pod-

lieha požiadavkám na označovanie GMO, zaplatí Predávajúci spoločnosti ADM zmluvnú pokutu vo výške 20 % z hodnoty určeného alebo dodaného Tvaru. Spoločnosť ADM má právo požadovať náhradu škody presahujúcu zmluvnú pokutu.

Predávajúci tiež zaručuje, že spĺňa požiadavky stanovené nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 183/2005 z 12. januára 2005, ktorým sa stanovujú požiadavky na hygienu krmív, a že je zapísaný v registri okresného veterinára.

1.4.8. Prevod práv a povinností. Na prevod práv a povinností podľa tejto zmluvy je potrebný písomný súhlas druhej zmluvnej strany, inak je neplatný.

Ak súhlas podlieha určitým podmienkam, prevod v rozpore s týmito podmienkami bude neplatný.

1.4.9. Vyššia moc. Časť 1, oddiel 11, 11.1. znie: Žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá za omeškanie s plnením zmluvy alebo nesplnenie zmluvných povinností spôsobené výskytom vyššej moci s tým, že zmluvná strana, ktorá sa vyššej moci odvoláva, oznámi protistrane písomne (poštou, e-mailom) situáciu najneskôr do 7 dní po skončení udalosti vyššej moci. Nedodržanie týchto povinností zbavuje túto stranu možnosti dovolávať sa vyššej moci. Zároveň, ak udalosť vyššej moci trvá nepretržite dlhšie ako 7 dní, oznámenie uvedené vyššie bude zaslané protistrane najneskôr do 14 dní odo dňa udalosti vyššej moci. Strana, ktorá sa odvoláva na vyššiu moc, minimalizuje následky omeškania alebo nemožnosti plnenia.

1.5 Ostatné. Všetky ostatné nákupy repkového semena sa uskutočnia podľa podmienok **zmluvy FOSFA** alebo **INCOGRAIN** a zvláštnych podmienok uvedených v objednávke.

1.6 Dalšie požiadavky na kvalitu. Tovar uvedený vyššie v odsekoch 1.1 až 1.5 musí spĺňať tieto ďalšie požiadavky na kvalitu:

Pesticídy: podľa príslušných platných nariadení EÚ v okamihu dodávky a pod úrovňou limitu MRL v zmluvnej dodávke alebo vo vzorkách.

Dioxíny a dioxínom podobné polychlorované bifenyly: obsah dioxínov v oleji podľa nariadenia EÚ č. 1881/2006: 1) súčet dioxínov (WHO-PCDD/F-TEQ) max 0,75 pg/g, a 2) súčet dioxínov a dioxínom podobných polychlorovaných bifenylov (WHO-PCDD/F-PCB-TEQ) max. 1,5 pg/g.

Benzo-Alpha Pyrene (BAP): obsah BAP v oleji podľa nariadenia EÚ č. 835/2011, ktorým sa mení nariadenie č. 1881/2006, a podľa ďalších nariadení alebo ich noviel: 1) súčet 4 PAH's (benzo(a)pyrene, benzo(a)antracene, chrysene, benzo(b)fluoranthene) max. 10ppb a 2) Benzo(a)pyrene max. 2 ppb.

Nehľadiac na § 14 zákona o predaji tovaru z roku 1979 (v znení neskorších predpisov), ak sa aplikuje

anglické právo, a na prípadné ďalšie výslovné alebo konkludentné podmienky podľa tejto zmluvy, týkajúce sa kvality, stavu a vhodnosti na daný účel v prípade Tvaru dodaného podľa tejto zmluvy, Predávajúci a Kupujúci sa výslovné dohodli, že Predávajúci plne zodpovedá Kupujúcemu za všetky vzniknuté náklady, či priame, alebo nepriame, v prípade, že sa zistí, že olej extrahovaný zo semena dodaného podľa tejto zmluvy obsahuje BAP nad úroveň stanovených limitov pre polyaromatické uhľovodíky v potravinách podľa vyššie uvedeného nariadenia Európskej únie. Predávajúci ďalej na žiadosť spoločnosti ADM predloží dostatočný dôkaz o vhodnom poistení zodpovednosti, pokiaľ ide o prípadný nárok na náhradu škody podľa tohto ustanovenia.

Zelené zrno: Obsah chlorofylu v oleji základ 30 ppm max. 50 ppm. Vyrovnanie je založené na tejto stupnici:

Chlorofyl (v oleji)	Zľava (na základe zmluvných cien)
31-35 ppm	1 %
36-40 ppm	2 %
41-45 ppm	2,5 %
46-50 ppm	3 %

Tovar s obsahom chlorofylu nad 50 ppm v oleji môže byť odmietnutý. V prípade Tvaru, ktorý už bol dodaný sa spoločnosť ADM a Predávajúci zmiernom dohodnú na zľave. Spoločnosť ADM si vyhradzuje právo požadovať túto zľavu do 60 dní odo dňa dodania Tvaru.

Článok 2 – Slniečnicové semeno

Pre nákup slnečnicového semena spoločnosťou ADM International Sàrl platia **Jednotné zmluvné podmienky pre nemecký obchod s obilninami** v znení platnom k dátumu uzavretia zmluvy, ak sú v súlade so všeobecnými podmienkami stanovenými v 1. časti a nižšie stanovenými uvedenými zvláštnymi podmienkami:

2.1 Kvalita. Cena platí za tovar, ktorý je zdravý, suchý a čistý. Tovar je: (i) zdravý, ak neobsahuje pleseň, nie je na napadnutý hmyzom, nemá cudzie pachy, je zrelý, nie je spálený či inak poškodený a ak obsah voľných mastných kyselín v oleji nepresahuje 2%, (ii) suchý, ak je prirodzene suchý alebo bol vysušený bezpečným spôsobom na maximálne 9%, (iii) čistý, ak obsah slamy, pliev a iného cudzieho materiálu nepresahuje 2% a (iv) neobsahuje živý ani mŕtvý škodlivý hmyz.

Spoločnosť ADM zabezpečí odber vzoriek na analýzu obsahu oleja, vlhkosti a prímiesok (a v prípade nutnosti aj voľných mastných kyselín) v renomovanom laboratóriu (prípadne v laboratóriu spoločnosti ADM). Predávajúcemu sa bude účtovať poplatok za prvú analýzu, ktorý v súčasnosti predstavuje 25,50 Eur za vzorku. Výsledky budú bezodkladne oznámené predávajúcemu. Po prijatí výsledkov prvej analýzy majú obe zmluvné strany právo požiadať o úplnú kontrolnú analýzu. Druhá zmluvná strana bude o tom vyzozumená do 5 pracovných dní. Náklady poniesie žiadateľ. Priemer oboch výsledkov bude základom pre úhradu. Ak sa budú výsledky prvej a druhej analýzy odlišovať o viac ako 1%, každá zmluvná strana má právo nechať vykonať tretiu analýzu v dohodnutom laboratóriu. Poplatok za analýzu poniesú obe zmluvné strany rovnakým dielom. Po vykonaní tretej analýzy bude základom pre úhradu priemer dvoch výsledkov, ktoré sa budú najmenej odlišovať. Analýzy sa budú vykonávať v súlade s platnými normami ISO.

2.2 Odber vzoriek. Platia ustanovenia hore uvedené v článku 1.1.2.2.

2.3 Úhrada za kvalitu. Olej: základ 44% zľava/bonus 1,5%:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 44% vráti predávajúci spoločnosti ADM 1,5% zmluvnej ceny za tonu. Za každé percento (alebo jeho zlomok) nad 44% spoločnosť ADM vyplatí predávajúcemu bonus vo výške 1,5% zmluvnej ceny .

Vlhkosť: základ max. 9%, vlhkosť: 9%-6% = 0,5%:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 9% - 6% spoločnosť ADM vyplatí bonus vo výške 0,5% zmluvnej ceny. Tovar s vlhkosťou nad 9% sa bude považovať za nesusušený a môže byť

preto odmietnutý. Spoločnosť ADM môže alternatívne požadovať zľavu zo zmluvnej ceny.

Prímiesky: základ 2%, max. 4% cudzieho materiálu, pod 2% = 0,5:1; nad 2% = 1:1 t.j. za každé percento (alebo jeho zlomok) pod 2% spoločnosť ADM vyplatí bonus vo výške 0,5% zmluvnej ceny. Za každé percento (alebo jeho zlomok) nad 2% - 4% vráti predávajúci 1% zmluvnej ceny. Tovar s obsahom cudzieho materiálu nad 4% môže byť odmietnutý.

Obsah voľných mastných kyselín v slnečnicovom oleji max. 2% Tovar s obsahom voľných mastných kyselín nad 2% môže byť odmietnutý.

Ak bude dodaný tovar, ktorý nezodpovedá zmluve, a spoločnosť ADM nevykoná svoje právo na odmietnutie takého tovaru, úhrada sa vykoná podľa nasledujúcich taríf:

Prímiesky	Vlhkosť	Voľné mastné kyseliny
2 - 4% = 1:1	9 - 10% = 1,5:1	2 - 3% = 2:1
4 - 6% = 2:1	10 - 10,5% = 2:1	nad 3% = 2,5:1
nad 6% = 3:1	10,5 - 11% = 2,5:1	

2.4 Skladovanie. Platia ustanovenia uvedené v článku 1.1.3.1.

2.5 Dodanie. Platia ustanovenia uvedené v článku 1.1.3.2.

2.6 Doložka o pesticídoch. Pesticídy podľa nariadenia EÚ platných v okamihu dodania. Ak sa bude v zmluvnej dodávke alebo vo vzorkách nachádzať akýkoľvek pesticíd nad limit MRL, tovar nezodpovedá predpisom EÚ a spoločnosť ADM je oprávnená tento tovar odmietnuť a/alebo požadovať náhradu za plnenie nezodpovedajúce zmluve.

Článok 3 – Repkový šrot

3.1 Pre nákupy voľne loženého repkového šrotu s doložkou CIFFO a jeho prekládku v Spojenom kráľovstve platí **Zmluva 95, resp. 102 Britského združenia obchodníkov s obilím a krmivami (GAFTA)** v znení platnom k dátumu uzavretia zmluvy a nasledujúce zvláštne podmienky:

3.1.1 Kvalita. Minimálne 34,5% kombinovaný obsah tuku Profat, vlhkosť podľa doložky Fediol, ako boli stanovené pri nakládke v laboratóriu spoločnosti ADM.

3.1.2 Množstvo..

Pri kúpe tovaru podľa GAFTA 4:

1% viac alebo menej alebo 5 ton (podľa toho, čo je viac) za zmluvnú cenu.

Pri kúpe tovaru podľa GAFTA 119:

5% viac alebo menej podľa voľby spoločnosti ADM za zmluvnú cenu.

Pri kúpe tovaru podľa GAFTA 110 ciffó:

10% viac alebo menej podľa voľby predávajúceho za zmluvnú cenu.

3.1.3. Platba. Platba bude vykonaná v hotovosti pri prvom predložení dokumentov.

3.1.4. Pre deklarované prístavy. Jedno bezpečné kotvisko – vhodné lode pre jeden bezpečný prístav, podobnej veľkosti a ponoru v predpokladaných termínoch.

3.2 Pre nákupy repkového šrotu vyrobeného v Spojenom kráľovstve platí **Zmluva GAFTA 4** pre sušinu a/alebo šrot v znení platnom k dátumu uzavretia zmluvy, ak je v súlade so zvláštnymi podmienkami stanovenými v objednávke.

3.3 Pre nákup voľne loženého repkového šrotu zo skladu/sila platí **Zmluva GAFTA 109** v znení platnom k dátumu uzavretia zmluvy, ak je v súlade so zvláštnymi podmienkami stanovenými v objednávke.

Článok 4 - Obilniny

4.1 Pre nákup európskej pšenice platí **Zmluva GAFTA 79/GAFTA 80 / GAFTA 64 a GAFTA 79a s doložkou CIF, C&F a FOB** v znení platnom k dátumu uzavretia zmluvy, ak je v súlade so dole stanovenými zvláštnymi podmienkami. Všetky zmluvy GAFTA 80 s doložkou C&F zahŕňajú dodatok GAFTA č. 23B zo dňa 1. 5. 2006.

4.1.1 Kvalita. Pšenica musí byť vhodná na ľudskú spotrebu, na mletie a pečenie, nesmie obsahovať námeľ, nesmie byť naklíčená, spálená, plesnivá, scvrknutá, odfarbená, zrná nesmú byť poškodené hmyzom, nesmie byť napadnutá škodcami (živými ani mŕtvymi) a nesmie mať nepríjemný pach ani chuť. Na stanovenie stavu sa použijú vzorky odobraté podľa predpisov GAFTA 124.

Ak je v zmluve stanovené, že rozhodujúca je kvalita pri nakládke, kvalita sa stanoví z priemernej vzorky odobranej pri nakládke a zaplombovanej spoločne zástupcami spoločnosti ADM a predávajúceho podľa GAFTA 124.

Prirodzená váha	metóda ISO 7971
Prímesky	GAFTA 124
Vlhkosť	metóda ISO 712
Obsah bielkovín	minimálne príslušné % sušiny v základe metóda ISO 1871 (n x 5,7)
Hagberg	číslo poklesu minimálne 250 metóda ISO 3093
Zelený	minimálna príslušná úroveň

Vzorky sa odoberú z každých 100 ton a zaplombujú ich spoločne zástupcovia spoločnosti ADM a predávajúceho. Po dokončení nakládky zabezpečí zástupca spoločnosti ADM samostatnú analýzu vzoriek z každých 100 ton a priemernú vzorku pre spoločnosť ADM i predávajúceho. Spoločnosť ADM sa môže rozhodnúť, že nechá analyzovať zmluvné vzorky predávajúceho v Nemecku v LUFA, a to na náklady predávajúceho. V prípade potreby sa budú analyzovať zmluvné vzorky spoločnosti ADM v Campden BRI, a to na náklady spoločnosti ADM. Rozhodujúci bude priemer testov z LUFA a Campden BRI.

Spoločnosť ADM má právo odmietnuť náklad, ak priemer výsledkov analýz nespĺňa zmluvné špecifikácie, alebo ak niektorá vzorka odobraná z každých 100 ton má nižší percentuálny obsah bielkovín, než je stanovené, alebo číslo poklesu podľa Hagberga je nižšie ako 250.

Spoločnosť ADM má právo odmietnuť náklad pri nakládke, ak niektorá vzorka odobratá z každých 100 ton nespĺňa ustanovenia o kvalite.

V prípade analýzy elektroforézou pri LUFA musí certifikát uvádzať všetky identifikované analýzy.

4.1.2 Bezpečnosť potravín. Podmienkou zmluvy je, aby pšenica spĺňala pri dodaní všetky platné právne predpisy Spojeného kráľovstva a európske právne predpisy o bezpečnosti potravín a ochrane rastlín a predávajúci predloží písomnú záruku v tomto zmysle. Pozberová aplikácia kremeliny (kremenného prášku) nie je pre spoločnosť ADM prijateľná a takto ošetrená pšenica sa nesmie dodávať spoločnosti ADM v žiadnej zásielke. Navyše, v žiadnej zásielke ADM nesmi byť dodávaná pšenica ošetrená biostimulantami na báze cicavcej tkane.

Podmienkou zmluvy je, že pšenica nesmie byť pri dodaní podrobená žiadnej metóde genetickej modifikácie, ako je definovaná v článku 2 ods. 2 smernice 2001/18/ES, ani nesmie z genetickej modifikácie vychádzať a musí pri dodaní spĺňať požiadavky nariadenia (ES) č. 1829/2003 (o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách) a nariadenia (ES) č. 1830/2003 (o sledovateľnosti a označovaní geneticky modifikovaných organizmov a sledovateľnosti potravín a krmív vyrobených z geneticky modifikovaných organizmov). Predávajúci poskytnie písomnú záruku v tomto zmysle.

Ak predávajúci poruší podmienky tohto článku, spoločnosť ADM je oprávnená odmietnuť pšenicu a v takom prípade sa uplatní ustanovenie o neplnení príslušnej zmluvy GAFTA v znení platnom v čase uzavretia zmluvy.

4.1.3 Nákladné listy. U príjemcu bude uvedená doložka na rad. Adresa ADM Milling Limited vid' Príloha - Spoločnosti ADM – týchto podmienok.

Jeden originál nákladného listu bude priložený k nákladu a po vykládke ho indosuje zástupca spoločnosti ADM. Dva originálne nákladné listy budú odoslané kuriérom do sídla spoločnosti ADM spolu s faktúrou.

Všetky nákladné listy a zmluvy o nájme lode podliehajú anglickému právu a arbitráži v Londýne.

4.1.4 Určenie pre zmluvy s doložkou CIF a C&F. Určené lode musia spĺňať podmienky doložky Institute Classification Clause. Lode určené na prepravu nesmú byť staršie ako 20 rokov.

Lode určené na prepravu sa budú vyberať aspoň 3 pracovné dni pred začiatkom skladovej lehoty, pričom spoločnosť ADM je oprávnená odmietnuť toto

určenie do 24 hodín, avšak súhlas nesmie bezdôvodne odoprieť. V určení budú uvedené nasledujúce informácie: číslo IMO lode, klasifikačná spoločnosť (ktorá musí byť v danej dobe členom IACS), rok stavby, vyhlásenie P and I Club, Lloyds 100A1, tri predošlé náklady. Nákladná loď s jednou palubou vhodná na vykládku drapákom.

Pri určení lode bude spoločnosť ADM informovaná o všetkých podmienkach zmluvy o prenájme lode, ktoré budú v mieste vykládky podstatné, s výnimkou ceny za prepravu.

Náklad bude vyložený v lehote uvedenej v článku 4.1.5, ak to umožnia poveternostné podmienky, s výnimkou času od piatku 17:00 hod. do pondelka 8:00 hod. a voľných dní. Aj v prípade, že bude využitý tento čas, nepočíta sa. Lehota pre vykládku začína o 14:00 hod., ak bolo podané avízo do 12:00 hod. vrátane, a o 8:00 hod. nasledujúceho pracovného dňa, ak bolo podané avízo v pracovných hodinách po 12:00 hod.

4.1.5 Dodanie. V zmluvách GAFTA č. 79 a GAFTA č. 80 sa ustanovenie o predĺžení dopravy považuje za vypustené a v zmluvách GAFTA č. 79A sa ustanovenie o predĺžení dodania považuje za vypustené.

Lehoty vykládky pre zmluvy s doložkou CIF a C&F (pracovný čas, vhodné počasie):

	Lode s výtlakom 3000 t	Lode s výtlakom 1600 t
Leith	48 hodín	36 hodín
New Holland	48 hodín	36 hodín
Tilbury	48 hodín	36 hodín
Seaforth	48 hodín	36 hodín
Avonmouth	48 hodín	36 hodín

4.1.6 Odber vzoriek a vykazovanie. Pri nákládke budú z každých 100 ton odobrané vzorky a spoločne zaplombované so zástupcami predávajúceho. Každá vzorka bude vážiť 1,5 kg a bude uložená v obale, ktorý neprepúšťa vlhkosť. Odoberú sa dve skupiny vzoriek, skupina číslo 1 sa uloží pre predávajúceho a skupina číslo 2 sa doručí spoločnosti ADM.

Vzorky sa odoberú a spoločne zaplombujú aj v súlade s pravidlami pre odber vzoriek GAFTA 124.

Z priemeru sa odoberie vzorka váhy 5 kg a kuriér ju dopraví do Technického centra spoločnosti ADM v Avonmouth.

Z priemeru sa odoberie kilogramová vzorka, ktorú zaplombujú spoločne zástupcovia predávajúceho, a uloží sa u zástupcu spoločnosti ADM na vykonanie

prípadnej analýzy zmluvne dohodnutej úrovne rezíduí pesticídov a mykotoxínov.

Úplná správa o výsledkoch, vrátane vlastných výsledkov, bude čo najskôr odoslaná spoločnosti ADM a predávajúcemu, a to obvykle maximálne do 24 hodín po dokončení nákladky. Správa sa odošle spoločnosti ADM na e-mailovú adresu: wheatuk@adm.com.

4.1.7 Lode. Podmienkou zmluvy je, že loď nesmie prevážať v predošlých 18 mesiacoch bielikoviny cicavcov, rádioaktívne materiály, zvierací alebo hydinový odpad či odpadové produkty. Ak sa prevážal nasledujúci náklad, musí byť o tom spoločnosť ADM informovaná pred uzavretím zmluvy: toxické/korozívne materiály (voľne ložené aj balené), sklo, orechy a ich deriváty. Nákladné priestory lode nesmú byť v uplynulých 72 hodinách natierané. Predávajúci predloží písomnú záruku v tomto zmysle. Ak predávajúci poruší túto podmienku, spoločnosť ADM je oprávnená pšenicu odmietnuť a v takom prípade sa uplatní ustanovenie o neplnení príslušnej zmluvy GAFTA v znení platnom v čase uzavretia zmluvy.

4.1.8 Cestná doprava. Predávajúci vydá pokyn dopravcovi, aby pred nákládkou skontroloval, či je nákladný priestor vozidla (alebo návesu) a používaný systém zakrytia (easi-sheet) vhodný na prepravu tovaru pre ľudskú spotrebu a či je vozidlo udržiavané v čistom stave.

Predávajúci vydá dopravcovi pokyn, aby na zoznam vylúčených materiálov pridal všetky druhy orechov a semien, ktoré môžu vyvolávať anafylaktickú reakciu. Ide najmä o mandle, para orechy, orechy kešu, gaštany, rôzne druhy lieskových orechov, makadamové orechy, arašidy, pekanové orechy, pistácie, vlašské orechy, vľčí bôb, zeler, horčicu a sezam. Spoločnosť ADM požaduje, aby každé vozidlo, ktoré prevážalo akúkoľvek formu genetiky modifikovaného materiálu, sóju alebo sójové produkty, bolo pred naložením pšenice určenej na dodávku pre spoločnosť ADM aspoň dôkladne vyzametané.

Vleky s pomocnými motormi nebudú mať povolený vjazd do žiadnych priestorov spoločnosti ADM, ak nebudú riadne odhlučnené. Všetky vozidlá musia byť vybavené zvukovým signálom pri cúvaní.

Všetky dodacie doklady musia v prípade potreby obsahovať tri predošlé náklady, ktoré prevážal náves alebo vozidlo. Predávajúci musí túto informáciu oznámiť spoločnosti ADM pred zjednaním nákladnej dopravy.

4.1.9 Záruky a analýzy. Záruky požadované podľa týchto podmienok budú odovzdané ako súčasť originálnych dodacích dokladov.

Spolu s originálnymi dodacimi dokladmi bude odovzdaná záruka dodávateľa, že úroveň DON, OTA a ZON v náklade je pod súčasne platnými zákonnými limitmi. Certifikáty potvrdzujúce záruku by mali byť odovzdané ihneď po analýze vzoriek nákladu.

Z priemeru sa odoberie kilová vzorka, ktorá sa zaplombuje a uloží pre prípadnú analýzu dohodnutej úrovne rezíduí pesticídov, DON, ZON a ochratoxínu A. Spoločnosť ADM má právo požadovať analýzu tejto vzorky v laboratóriu akreditovanom pre ISO 17025, na výbere ktorého sa dohodne s predávajúcim na náklady predávajúceho. Ak bude zistená úroveň presahovať hodnoty stanovené v platných predpisoch, spoločnosť ADM si vyhradzuje právo odmietnuť zásielku, a to bez ohľadu na to, či sa pšenica už nachádza v priestoroch spoločnosti ADM.

K dodávkam francúzskej pšenice bude priložená aj záruka, že „dodávaný tovar je pšenica pochádzajúca z Francúzska a vypestovaná vo Francúzsku“.

4.1.10 Fumigácia. Zásielka nesmie byť pri naložení dezinfikovaná fumigáciou bez súhlasu spoločnosti ADM. Ak sa fumigácia požaduje, spoločnosť ADM určí firmu, pričom všetky náklady budú na ťarchu predávajúceho a osvedčenie o fumigácii bude súčasťou prepravných dokladov. Predávajúci tiež zaistí vystavenie certifikátu, že zásielka neobsahuje pred začiatkom vykládky plyn. Ak zástupcovia spoločnosti ADM alebo predávajúceho zistia pri vykládke prítomnosť živého hmyzu, zásielka sa vydezinfikuje fumigáciou na náklady predávajúceho. Zásielka sa bude dezinfikovať po dohode so spoločnosťou Alpha Funigation Services Ltd. a v certifikáte AFS o fumigácii bude potvrdené, že zásielka neobsahuje vyššie zvyškové hladiny, než je stanovené v predpisoch o pesticídoch (maximálne reziduálne hladiny v obilí, potravinách a krmivách) z roku 1999. Všetky náklady spojené s fumigáciou, vrátane nákladu na storno pracovnej sily, prepravu, manipuláciu idú na ťarchu predávajúceho. Predávajúci bude niesť aj náklady na stratu času aj v prípade, že sa za loď platí zdržné.

4.1.11 Úhrada. Úhrada sa vykoná v hotovosti proti predloženiu kompletných dokladov do rúk: Wheat Department, ADM Milling Limited na adresu uvedenú v Prílohe - Spoločnosti ADM – týchto podmienok.

Predávajúci uvedie bankové spojenie, kód SWIFT/BIC a celé číslo bankového účtu vo formáte IBAN. Spoločnosť ADM požaduje avízo tri pra-

covné dni vopred na nastavenie alebo zmenu bankových údajov.

4.2 Európska pšenica zo skladu/dodaná. Na nákup dovážanej pšenice zo skladu/dodanej platí **Zmluva GAFTA 110** v znení platnom k dátumu uzavretia zmluvy a nasledujúce zvláštne podmienky:

4.2.1 Kvalita.

Hmotnosť na hektoliter	minimálne 76 kg/hl
Prímiesky	maximálne 2%
Vlhkosť	maximálne 14,5% (metóda ISO 712)
Obsah bielkovín	minimálne príslušné % zo základu sušiny (metóda ISO 1871 (n x 5,7))
Hagberg	číslo poklesu minimálne 250 (metóda ISO 3093)
DON	maximálne 1250 ppb deoxynivalenol (DON)
OTA	maximálne 5 ppb ochratoxín A
ZON	maximálne 100 ppb zearalenonu

Všetka dodávaná pšenica by mala byť zo žatvy bežného roka.

4.2.2 Doklady. Spoločnosť ADM dostane k dispozícii výkazy správcu nákladu (čiastkové množstvo po 100 t) a certifikáty o obsahu mykotoxínov.

4.3 Nákupy pšenice zo Spojeného kráľovstva spoločnosťou ADM Milling Limited. Pre nákupy pšenice zo Spojeného kráľovstva spoločnosťou ADM Milling Limited platia podmienky **Konfederácie poľnohospodárskych odvetví (A.I.C.) č. 2 Zmluva na obilniny** v znení platnom k dátumu dodávky, a to: množstvo, skladovanie pred dodaním, salmonela, vyššia moc, zásielka, neplnenie, arbitráž, lehoty na vyžiadanie arbitráže a platobnej neschopnosti, ak sú v súlade s nižšie stanovenými zvláštnymi podmienkami.

Spoločnosť ADM bude pre príjem do mlynov dodržiavať odporúčanú správnu prax britskej a írskej asociácie mlynárov **nabim**, ale vyhradzuje si právo upraviť si spôsob príjmu do mlyna podľa potreby.

4.3.1 Tovar predávaný podľa popisu. V nasledujúcej tabuľke sú uvedené minimálne/maximálne špecifikácie tovaru predávaného podľa popisu, ak nebudú so spoločnosťou ADM dohodnuté iné špecifikácie pre konkrétny mlyn. Všetka dodaná pšenica musí byť z poslednej úrody.

Odroda	Skupina Nabim 1 a 2	Skupina Nabim 3	Skupina Nabim 4
Bielkoviny (metóda Dumas zo základu sušiny)	Min. 13 Max 16	Min. 10,7 Max 13	Min. 10,7 Max 13
Hagberg	Min. 250	Min. 180	Min. 180
Prepad a prímiesky	Prepad max. 3% Prímiesky max. 2% Kombinovane max. 3%		
Tvrdosť (SKCS)	Min. 45	Max. 40	Min. 45
Hmotnosť na hektoliter	Min. 76 kg	Min. 74 kg	Min. 74 kg

4.3.2 Vlhkosť. (Kalibrované podľa ISO 712)
Všetky skupiny max. 15,0%.

4.3.3 Váženie. Spoločnosť ADM bude pri všetkých dodávkach účtovať poplatok vo výške 8,00 € (bez DPH) na náklad za poskytnuté služby váženia. Váha stanovená v priestoroch spoločnosti ADM v okamžiku dodania je vo všetkých smeroch konečná. Vozidlá s nadmernou váhou budú odmietnuté. Poplatok za váženie sa bude považovať za zníženie celkovej ceny, ktorú má spoločnosť ADM zaplatiť za tovar v súlade s článkom 7.2 v 1. časti, nie za samostatné poskytnutie služieb spoločnosťou ADM.

4.3.4 Odber vzoriek a testovanie. Každá dodávka sa bude po príchode do priestorov spoločnosti ADM posudzovať samostatne, odoberú sa z nej vzorky, ktoré sa otestujú, či spĺňajú podmienky zmluvy a špecifikácie. Spoločnosť ADM sa bude snažiť upovedomiť predávajúceho o prípadnej reklamácií do 24 hodín e-mailom, faxom alebo telefonicky.

Ak medzi spoločnosťou ADM a predávajúcim dôjde v súvislosti s analýzou k sporu, záležitosť sa odovzdá nezávislému laboratóriu, ktoré určí spoločnosť ADM, kde sa na testovanie použije schválená referenčná metóda pre daný odbor uvedená v Príručke metód testovania pšenice a múky (Pokyn Campden BRI číslo 3, novelizované znenie). Predávajúci musí požiadať o nezávislú analýzu do 28 dní po dodávke alebo 14 dní po dodávke, pokiaľ je požadovaná analýza vlhkosti. Nezávislé výsledky budú platné pri výpočte konečného požiadavku na dodávku. Náklady na túto nezávislú analýzu ponese predávajúci, ak nebude zistené, že dodávka bola nesprávne odmietnutá alebo ak rozdiel medzi výsledkami analýzy spoločnosti ADM a nezávislej analýzy sú vyššie než povolené rozdiely uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Rozdiel medzi výsledkami

Nákupné Podmienky Skupiny ADM 01/2024

Bielkoviny	Do 0,3 %
Vlhkosť	Do 0,3 %
Hagberg	Do čísla poklesu 25
Prirodzená váha	Do 0,5 kg/hl
Prímiesky	Do 0,2 %

4.3.5 Pôvod. Ak sa dodávka uskutoční prostredníctvom tretích strán, predávajúci musí zabezpečiť, aby uvedené tretie strany dodržiavali vo všetkých ohľadoch tieto nákupné podmienky.

4.3.6 Kvalita. Prepad a prímiesky: Zásielka pšenice nesmie obsahovať viac ako 2% prímieskov a 3% prepadu, pričom kombinovaná váha nesmie byť väčšia ako 3%. Prepad predstavuje nepšeničné plevy zo sita 3,5 mm a prepad zo sita 2 mm. Prímiesky predstavujú iné rôznene nečistoty nájdené vo zvyšku testovanej vzorky.

Kontaminácia: Žiadna zásielka nesmie byť zamorená, nesmie mať nepríjemný pach alebo chuť a musí byť v stave vhodnom pre vstup do potravinového reťazca. Žiadna zásielka nesmie obsahovať prvky, ktoré neumožňujú zomletie pšenice na múku. Medzi tieto prvky patria hrudky blata, nevymlátané zrno a slama v akomkoľvek množstve, roztoče a iný hmyz (živý či mŕtvy), zrno poškodené hmyzom, naklíčené, spálené, plesnivé, scvrknuté, ružové alebo zelené zrno a úrovne semien, ktoré sú považované za neprijateľné. Toto posúdenie závisí od spoločnosti ADM, ktorej rozhodnutie bude konečné.

Lepok: Musí byť prítomný lepok, ktorého elasticita, rozťažnosť a farba bude pre spoločnosť ADM uspokojivá.

Námel': V žiadnej zásielke nesmie byť námel'.

Ak test ukáže, že dodávka v akomkoľvek ohľade nespĺňa vyššie uvedené podmienky a zmluvné špecifikácie, môže spoločnosť ADM dodávku okamžite odmietnuť. Predávajúci musí takto odmietnutú pšenicu bezodkladne na svoje náklady odviezť, pričom táto dodávka sa nebude považovať za uskutočnenú.

4.3.7 Bezpečnosť potravín. Predávajúci zaručuje, že tovar je vhodný na ľudskú spotrebu a že spĺňa všetky platné právne predpisy Spojeného kráľovstva a európske predpisy o bezpečnosti potravín a ochrane rastlín. Pozberová aplikácia kremelíny (kremenného prášku) nie je pre spoločnosť ADM prijateľná a takto ošetrovaný tovar sa nesmie dodávať spoločnosti ADM v žiadnej zásielke.

Navyše, v žiadnej zásielke ADM nesmi byť dodávaná pšenica ošetrovaná biostimulantami na báze cicavcej tkane.

Spoločnosť ADM odmietne obilniny, ktoré obsahujú dôkaz o tom, že sa pri ich skladovaní alebo nad nimi v období 12 mesiacov pred žatvou strieľalo. Ak je v obilninách nájdený dôkaz, vrátane oloveného broku, toto sa oznámi príslušné poisťovne a predávajúci môže stratiť právo na dodanie obilnín pochádzajúcich od tohto farmára alebo skladu spoločnosti ADM počas danej žatvy.

Predávajúci zaručuje, že dodaný tovar nebol podrobený žiadnej metóde genetickej modifikácie, ako je definovaná v článku 2 ods. 2 smernice 2001/18/ES ani nevychádza z genetickej modifikácie, a že pri dodaní spĺňa požiadavky nariadenia (ES) č. 1829/2003 (o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách) a nariadenia (ES) č.1830/2003 (o sledovateľnosti a označovaní geneticky modifikovaných organizmov a sledovateľnosti potravín a krmív vyrobených z geneticky modifikovaných organizmov).

Predávajúci vydá pokyn vodičovi, aby pred nakládkou skontroloval, či je nákladný priestor vozidla (alebo návesu) a používaný systém zakrytia (easi-sheet) vhodný na prepravu tovaru pre ľudskú spotrebu a či je vozidlo udržiavané v čistom stave. Predávajúci musí mať k dátumu dodania registráciu TASCC a všetka dodaná pšenica musí pochádzať od schválených členov RED TRACTOR FARM ASSURANCE /ACCS/SQC/FABBL/GENESIS/SCOTTISH QUALITY CEREALS (alebo ekvivalentných programov) k dátumu dodania.

4.3.8 Dokumentácia. Ku každej dodávke musí byť priložený kompletne vyplnený a podpísaný obilninový pas (deklarácia o pesticídoch a kontrole vozidla), v ktorom musí byť vylepená nálepka príslušného zaist'ovacieho programu alebo uvedený úradný zápis. Predávajúci zabezpečí, aby bol ku každej dodávke priložený aj dodací list, v ktorom musí byť uvedená (i) odroda pšenice (spoločnosť ADM prijíma **IBA** dodávky obsahujúce jednu odrodu), (ii) zmluva, podľa ktorej sa pšenica dodáva, (iii) meno predávajúceho, (iv) posledná história nákladov vo vozidle a (v) výsledok DON testu. Spoločnosť ADM si vyhradzuje právo vykonávať náhodné kontroly troch predošlých nákladov, pričom požiada predávajúceho o predloženie príslušných dokladov.

Ak nebudú poskytnuté všetky tieto údaje pri dodaní, spoločnosť ADM bude oprávnená náklad odmietnuť.

4.3.9 Cestná doprava. Predávajúci zaručuje, že všetky dodávky spĺňajú podmienky Kodexu AIC pre cestnú dopravu (pre kombinovateľné obilniny, krmivá pre zvieratá a semená v prirodzenom stave) v znení platnom pri dodaní.

Nasledujúce materiály sú klasifikované ako alergény podľa smernice EU 2007/68/ES a je potrebné s nimi nakladať ako s materiálmi na aktuálnom zozname AIC materiálov vylúčených z cestnej prepravy (AIC Haulage Exclusion list). Predávajúci nesmie naložiť a prepravovať nasledujúce materiály na návesoch používaných pre dodávku obilnín spoločnosti ADM:

- Škrupinové plody, t. j. mandle (*Amygdalus communis* L.), lieskové orechy (*Corylus avellana*), vlašské orechy (*Juglans regia*), kešu orechy (*Anacardium occidentale*), pekanové orechy (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), para orechy (*Bertholletia excelsa*), pistácie (*Pistacia vera*), makadamové orechy a tiež orechy Queensland (*Macadamia ternifolia*) a výrobky z nich;
- Jadrá podzemnice olejnej a výrobky z nej;
- Zeler a výrobky z neho;
- Horčica a výrobky z nej;
- Sezamové semená a výrobky z nich;
- Vlčí bôb a výrobky z neho.

So sójou a výrobkami z nej je potrebné nakladať ako s materiálmi na aktuálnom zozname AIC citlivých kontaminujúcich materiálov (AIC Haulage Contaminant Sensitive list). Dodacie doklady k týmto materiálom musia uvádzať, či bolo urobené príslušné čistenie. Suché materiály musia byť aspoň pozametané alebo povysávané. Zaschnuté a mokré materiály musia byť aspoň umyté.

Spoločnosť ADM požaduje, aby každé vozidlo, ktoré prevážalo akúkoľvek formu geneticky modifikovaného materiálu, sóju alebo sójové produkty, bolo pred naložením pšenice určenej na dodávku pre spoločnosť ADM aspoň dôkladne vyzametané.

V obilninovom pase musí byť zapísané identifikačné číslo každého návesu.

Do priestorov spoločnosti ADM nebudú vpustené traktory/poľnohospodárske prívesy. Vleky s pomocnými motormi nebudú mať povolený vjazd do žiadnych priestorov spoločnosti ADM, ak nebudú riadne odhlučnené. Všetky vozidlá musia byť vybavené zvukovým signálom pri cúvaní.

Všetky dodávky by mali byť plne vyťažené (základom je 29 mt). Čiastkové dodávky môžu byť od-

mietenuté, ak nie sú vopred dohodnuté so spoločnosťou ADM.

4.3.10 Úhrada. Spoločnosť ADM zaplatí cenu v priemere do 30 dní od dátumu dodania. Platby sa vykonajú bankovým prevodom BACS priamo do banky určenej predávajúcim. Spoločnosť ADM vystaví v prípade potreby faktúry na seba v zastúpení predávajúceho.

4.4 Ostatné. Pre všetky ostatné nákupy obilnín platí zmluva o obilninách A.I.C. č. 1 (pre nákupy obilnín od farmárov v Spojenom kráľovstve) alebo A.I.C. č. 2 (pre nákup obilnín vo veľkom) v znení platnom k dátumu dodávky, ak je to v súlade s objednávkou.

Článok 5 – Materiály na spracovanie, chemikálie, aditíva, obaly, laboratórne materiály a technické/bezpečnostné zariadenie

Pri nákupe materiálov na spracovanie, chemikálií, aditív, obalov, laboratórnych materiálov a technického/bezpečnostného zariadenia platia nasledujúce zvláštne podmienky:

5.1 Dokumentácia. Každá objednávka bude bezodkladne písomne potvrdená spolu s uvedením dátumu odoslania. V deň odoslania bude odoslané potvrdenie o odoslaní na fakturačnú a dodaciu adresu uvedenú v objednávke. Ak sú obe adresy rovnaké, stačí zaslať jedno potvrdenie o odoslaní.

Každá objednávka sa bude fakturovať samostatne v deň odoslania. Na všetkých faktúrach, prepravných dokladoch, prepravných kontajneroch a nákladných listoch bude uvedené celé číslo objednávky vrátane predčísli a prípony. Každá položka na všetkých faktúrach, prepravných dokladoch a prepravných kontajneroch musí mať uvedený kód ADM alebo číslo objektu, ak je uvedené v objednávke. V prípade investičného zariadenia, ktoré má v objednávke uvedený kód ADM alebo číslo objektu, musia byť na faktúre uvedené všetky údaje z firemného štítku tohto zariadenia. Prepravné musí byť zaplatené.

Predávajúci predloží po dodaní podľa potreby nasledujúce: (i) osvedčenie o zhode (napr. CE), preukazujúce zhodu so špecifikáciami pre príslušný náklad, (ii) kompletne vyplnený CMR (požadované údaje: predané na meno, dátum dodania, vypravené z, prepravná firma, číslo vozidla, číslo objednávky, "stornovacie číslo", miesto určenia a čísla plomb), (iii) všetky (prípadné) colné certifikáty potvrdzujúce riadne zaplatenie dovozného cla. Všetky technické dokumenty sa predložia v miestnom jazyku.

5.2 Postup plombovania (ak sa plombovanie použije). Definície: (i) riadne zaplombovaný znamená, že všetky vstupné miesta sú adekvátne zabezpečené plombou indikujúcou neoprávnenú manipuláciu, (ii) riadne zabezpečený znamená, že vstupné miesta nemožno fyzicky otvoriť bez rozlomenia alebo viditeľného poškodenia plomby, (iii) indikujúca neoprávnenú manipuláciu znamená, že pri otvorení vstupného miesta dôjde k viditeľnému fyzickému poškodeniu plomby.

Všetky dodávky budú riadne zaplombované plombou s unikátnym číslom na uzamykacom mechanizme. Počet plomb závisí od vyhotovenia kontajnera. Všetky miesta na kontajneri, ktoré umožňujú prístup k produktu, ako veká, prieduchy, čerpadlo a/alebo skriňa, hadice, otvorené príruby potrubí a ďalšie prvky, musia byť zapečatené. Sudy, nádoby, galóny či iné druhy kontajnerov musia byť riadne zaplombované. Čísla všetkých plomb budú uvedené

v samostatných certifikátoch alebo v CMR priloženom k nákladu. Pri odstraňovaní plomb bude predávajúci dodržiavať postup stanovený v príslušnom závoде ADM.

5.3 Množstvo. Spoločnosť ADM nemá voči predávajúcemu povinnosť odoberať stanovené minimálne množstvo a predávajúci nemá exkluzívnu zmluvu so spoločnosťou ADM. Počas platnosti zmluvy nie je spoločnosť ADM povinná odoberať stanovené množstvo tovaru ani prekladať predávajúcemu plán odberu vyššie uvedených produktov.

5.4 Dodanie. Počas platnosti zmluvy bude predávajúci kedykoľvek dodávať tovar na požiadanie spoločnosti ADM. Ak predávajúci nedodá požadované množstvo tovaru, nakúpi ho od tretej strany so súhlasom povereného zamestnanca spoločnosti ADM. V takom prípade bude dodávanie pokračovať na náklady predávajúceho.

V prípade zmien národných alebo európskych právnych predpisov, ktoré ovplyvňujú použiteľnosť alebo predajnosť tovaru, nebude spoločnosť ADM viazaná objednávkou ani inou dohodou spojenou s nákupom tovaru a nevzniknú jej z toho žiadne povinnosti.

5.5 Výkaz využitia. Predávajúci bude predkladať štvrťročné výkazy využitia, a to elektronicky vo formáte Microsoft Excel, v ktorých budú uvedené údaje o nakúpenom množstve podľa lokalít a aktuálne platné ceny pre spoločnosť ADM.

Článok 6 – Sójové bôby

6.1 Srbsko. Nasledujúce osobitné podmienky sa týkajú nákupov sójových bôbov skupiny ADM v Srbskej republike:

6.1.1 Úplná dohoda. Aby nedošlo k pochybnostiam, tieto Všeobecné nákupné podmienky, ako aj jednotlivé konkrétne zmluvy predstavujú samostatnú a úplnú dohodu medzi skupinou ADM a Predávajúcim ohľadne predmetu, ktorý takáto príslušná Zmluva upravuje (ďalej len „Zmluva“).

6.1.2 Ustanovenie o cenách a o mene. Bez dopadu na článok 7 – Cena a platba vyššie uvedenej Časti 1 Všeobecných obchodných podmienok sa nákupná cena určí v jednotlivých konkrétnych Zmluvách a pokiaľ v nich nebude uvedené inak, bude určená bez príslušnej dane z pridanej hodnoty (DPH).

6.1.3 Fakturácia a platba. Predávajúci vystaví skupine ADM príslušnú faktúru ihneď po doručení dohodnutých množstiev Tovarú skupine ADM, určíte však ešte v ten istý deň. Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, skupina ADM takúto faktúru vysporiada do 30 kalendárnych dní po jej prevzatí.

6.1.4 Potvrdenia a záruky. Predávajúci týmto ručí za to, že je výhradným vlastníkom Tovarú, ktorý je predmetom jednotlivých samostatných Zmlúv, že na takýto Tovar sa nevzťahujú žiadne práva tretích strán a že žiadne takéto právo ani nevznikne bez ohľadu na to, či ide o subjekt zapísaný vo verejnom registri alebo nie, ako sú okrem iného majetkové, vlastnícke a záložné práva, resp. akékoľvek iné ťarchy či práva, ktoré môžu vylúčiť, zmenšiť, resp. akýmkoľvek iným spôsobom obmedziť vlastnícke práva Predávajúceho ohľadne predmetnej sójovej potraviny.

6.1.5 Kvalita Tovarú a kontrola. Okrem požiadaviek článku 2 – Kvalita Tovarú vyššie uvedenej Časti 1 Všeobecných obchodných podmienok musí Tovar, ktorý je predmetom Zmluvy, (i) vyhovovať normám Srbského normalizačného ústavu SRPS (vlhkosť 13 %, prímеси 2 %) a (ii) musí byť nezávadný, zrelý, nesmie obsahovať žiadne jedovaté zrná, nesmú sa v ňom nachádzať žiadni škodcovia, nesmie obsahovať žiadne choroby, cudzie zápachy ani plesne a nesmie byť žiadnym spôsobom geneticky modifikovaný. Kupujúci prevezme Tovar vyhovujúci vo všetkých ohľadoch jeho Obchodným akceptačným podmienkam ohľadne sójových bôbov, ktoré sa Predávajúcemu zašlú e-mailom. Pokiaľ je kvalita dodaného Tovarú iná, než sa dohodlo, Kupujúci ju vypočíta na základe svojich Obchodných akceptačných podmienok ohľadne sójových bôbov. Základom pre vypočítanie kvality predmetného tovarú je norma ústavu SRPS. Skúšky

kvality vykonané skupinou ADM sú záväzné. Takéto skúšky vykoná akreditovaná osoba/subjekt vybraný a prizvaný k spolupráci skupinou ADM (ďalej len „Kontrolór kvality“) na náklady skupiny ADM v mieste dodania Tovarú uvedeného v Zmluve. Na základe správy z kontroly vykonanej Kontrolórom kvality sa dodané množstvo Tovarú zníži na hodnotu výsledku skúšky kvality vypočítanú podľa postupu uvedeného v týchto podmienkach; táto hodnota bude slúžiť ako základ pre fakturovanie množstva dodaného skupine ADM.

Minimálne denné množstvo Tovarú dodaného Predávajúcim je 100 ton na jedno miesto nakládky. Pokiaľ dodá Predávajúci menej ako 100 ton denne, Kontrolór kvality vykoná potrebnú kontrolu dodaného Tovarú na konečnom mieste vykládky určenom Kupujúcim. Analýza kvality vykonaná Kontrolórom kvality sa vo výpočte považuje za konečnú.

Skupina ADM nie je povinná prevziať Tovar, ktorý nezodpovedá zmluvnému množstvu; v takom prípade sa má za to, že Predávajúci nespĺnil svoje povinnosti vyplývajúce z týchto podmienok. Všetky náklady vzniknuté v prípade dodania Tovarú, ktorý nezodpovedá zmluvnému množstvu, znáša Predávajúci.

6.1.6 Náklady na dodanie. Bez dopadu na článok 5 – Dodanie vyššie uvedenej Časti 1 Všeobecných obchodných podmienok znáša Predávajúci všetky náklady týkajúce sa uskladnenia a nakládky Tovarú, ako aj manipulácie s Tovarom až do jeho dodania podľa Zmluvy.

6.1.7 Oznámenie o dodaní. Bez dopadu na článok 5 – Dodanie vyššie uvedenej Časti 1 Všeobecných obchodných podmienok musí Predávajúci náležitým spôsobom skupinu ADM písomne (vrátane e-mailovej správy) informovať o jednotlivých dodávkach Tovarú podľa Zmluvy, najneskôr však 24 hodín pred dodaním.

6.1.8 Pokuta za omeškanie. Pokiaľ Predávajúci nedodá dohodnuté množstvá (resp. akúkoľvek ich časť) Tovarú v dohodnutom termíne podľa Zmluvy, okrem všetkých práv a nápravných prostriedkov, ktoré skupine ADM náležia podľa týchto Všeobecných nákupných podmienok, zaplatí za každý deň omeškania zmluvnú pokutu za omeškanie vo výške 1 % hodnoty nedodaného Tovarú (vrátane prípadnej DPH). Pokiaľ takéto omeškanie trvá dlhšie než 7 kalendárnych dní, výška zmluvnej pokuty za každý nasledujúci deň omeškania sa zvýši na 10 % hodnoty nedodaného Tovarú (vrátane prípadnej DPH) za takýto kalendárny deň.

6.1.9 Odstúpenie z dôvodu omeškania. Dôsledky odstúpenia z dôvodu omeškania. V prípa-

de, že Predávajúci nesplní svoju povinnosť dodať dohodnuté množstvá (resp. akúkoľvek ich časť) Tovar v dohodnutom termíne podľa Zmluvy, skupina ADM mu bez akéhokoľvek dopadu na jej práva podľa vyššie uvedeného odseku 6.1.8 a nad rámec akýchkoľvek práv a nápravných prostriedkov, ktoré jej náležia podľa týchto Všeobecných nákupných podmienok, poskytne dodatočný termín na splnenie jeho povinnosti. Takýto dodatočný termín sa poskytne písomne (vrátane e-mailovej správy), pričom musí byť primeraný, no v žiadnom prípade nesmie nastať neskôr než 15 kalendárnych dní po riadnom termíne dodania.

Pokiaľ Predávajúci nesplní svoju povinnosť ani do tohto dodatočného termínu poskytnutého skupinou ADM v zmysle tohto odseku, skupina ADM môže zmluvný vzťah s Predávajúcim vyplývajúci z konkrétnej Zmluvy jednostranne ukončiť tak, že Predávajúcemu zašle písomné oznámenie o ukončení. Dátumom ukončenia bude dátum uvedený v oznámení o ukončení; pokiaľ oznámenie žiadny takýto dátum neobsahuje, za dátum ukončenia sa považuje dátum prevzatia takéhoto oznámenia zo strany Predávajúceho.

V prípade, že skupina ADM ukončí zmluvný vzťah s Predávajúcim vyššie uvedeným spôsobom, má právo (nie však povinnosť) uložiť mu zmluvnú pokutu za neplnenie vo výške predstavujúcej rozdiel medzi kúpnu cenou podľa príslušnej Zmluvy a trhovou cenou rovnakého Tovar k dátumu ukončenia. Aby nedošlo k pochybnostiam, vyššie uvedená trhovú cenu sa určí použitím cenových indexov zverejňovaných agentúrou Gea Agronet, resp. na základe ceny, ktorú skupina ADM dohodla v deň ukončenia s iným predávajúcim, resp. mu ju v deň ukončenia zaplatila.

6.1.10 Nástroje ručenia. V záujme plnenia jednotlivých konkrétnych Zmlúv Predávajúci na žiadosť skupiny ADM vyhotoví nasledujúce nástroje ručenia a relevantné dokumenty a doručí ich skupine ADM:

- Tri (3) samostatné bianko zmenky obsahujúce klauzulu „bez protestu“, ktoré Predávajúci riadne osvedčí a podpíše a zaregistruje ich v Srbskej národnej banke.
- Tri príslušné oprávnenia na uplatnenie uvedených zmeniek (oznámenie o indosácii) riadne podpísané Predávajúcim,
- Karta so vzorovým podpisom.

Vyššie uvedené zmenky slúžia skupine ADM ako ručenie za riadne a včasné plnenie povinností Predávajúceho vyplývajúcich zo Zmluvy, pričom skupina ADM ich môže použiť okrem iného na uloženie akejkoľvek zmluvnej pokuty podľa tohto článku 6, resp. na náhradu akejkoľvek škody, ktorú utrpí v

dôsledku neskorého plnenia, resp. neplnenia zo strany Predávajúceho.

Predávajúci týmto potvrdzuje a súhlasí s tým, že skupina ADM môže v rámci postúpenia Zmluvy podľa odseku 10.2 Všeobecných nákupných podmienok postúpiť (formou indosácie) ktorúkoľvek zmenku podľa tohto odseku akejkoľvek tretej strane.

Vyššie uvedené zmenky platia aj v prípade zmeny osôb oprávnených zastupovať zmluvné strany, osôb oprávnených používať prostriedky na účtoch, zmien ohľadne pečiatky a pozície, ako aj ostatných významných zmien.

Článok 7 – Služby

Pre nákup služieb platia nasledujúce zvláštne podmienky:

7.1 Zamestnanci predávajúceho. Počas obdobia, kedy budú poskytované služby, zostanú všetci zamestnanci predávajúceho v pracovnom pomere u predávajúceho a neprechádzajú ani nie sú preložení do spoločnosti ADM a žiadne ustanovenie zmluvy sa nebude vykladať ako založenie zamestnaneckého vzťahu medzi spoločnosťou ADM a zamestnancami a/alebo subdodávateľmi predávajúceho a nemá takéto účinky. Predávajúci súhlasí s tým, že poskytuje služby ako nezávislý dodávateľ, a zostáva mu celá zodpovednosť za úhradu prípadných daní z príjmu, príspevkov na sociálne zabezpečenie a ďalších daní, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku poskytovania služieb, a že odškodní spoločnosť ADM za všetky výdavky, ktoré spoločnosť ADM vynaloží na to, že musela zaplatiť akúkoľvek daň, daň z príjmu alebo príspevok na sociálne zabezpečenie alebo vykonať zrážku zamestnávateľa v súvislosti so službami.

7.2 Subdodávatelia. Predávajúci nesmie poveriť plnením povinností podľa zmluvy žiadneho subdodávateľa bez predošlého písomného súhlasu spoločnosti ADM. Ak predávajúci poverí plnením povinností subdodávateľa, zostáva i naďalej zodpovedný voči spoločnosti ADM za plnenie všetkých svojich povinností a zabezpečí, aby si subdodávateľ prečítal zmluvu a pochopil jej dôsledky.

7.3 Prístup a pracovná doba. Spoločnosť ADM umožní predávajúcemu prístup do svojich priestorov, keď to bude predávajúci odôvodnene požadovať na účely poskytovania služieb, pričom však predávajúci najskôr predloží spoločnosti ADM údaje o personáli, ktorý bude služby v priestoroch spoločnosti ADM poskytovať, a vyžiada si od spoločnosti ADM jeho schválenie.

Predávajúci bude v zásade pracovať počas obvyklej pracovnej doby spoločnosti ADM. Na žiadosť spoločnosti ADM bude predávajúci povinný poskytovať svoje služby aj mimo obvyklej pracovnej doby spoločnosti ADM.

7.4 Predošlé schválenie ďalších prác. Cena služieb zahrnuje všetky pomocné a ďalšie práce a výdavky, ktoré sú nevyhnutne potrebné na vykonanie a dokončenie Služieb, alebo ktorých nutnosť nastane na účely prekonania ťažkostí pred dokončením, a to bez ohľadu na to, či boli samostatne alebo konkrétne uvedené či popísané. Bez ohľadu na vyššie uvedené všetky doplnkové služby vyžadujú predošlý písomný súhlas spoločnosti ADM.

PRÍLOHA – SPOLOČNOSTI ADM

Krajina	Spoločnosť ADM	Adresa
Alžírsko	Archer Daniels Midland Algérie S.P.A.	Complexe Immobilier Oriental Business Park (OBP) - 2ème Etage, sis au Quartier d'Affaires d'Alger, Commune de Bab-Ezzouar, Wilaya d'Alger – Alžírsko
Belgicko	Bern Aqua	Hagelberg 3, OLEN 2250, Belgicko
	ADM Antwerp	Rostockweg 17, 2030 Antwerp, Belgicko
Bulharsko	ADM Razgrad EAD	P.O. Box 239, North Industrial Area, 7200 Razgrad, Bulharsko
Česká republika	ADM Olomouc s.r.o	Hamerská 50, 783 71 Olomouc, Česká republika
	GUYOKRMA, spol. s r.o.	106 00 Praha 10, Žirovnická č.p. 2389, Česká republika
Francúzsko	Société Industrielle des Oléagineux-SIO Société Anonyme 552 094 625 R.C.S. ARRAS	16 Rue de General de Gaulle, 62053 Saint-Laurent Blangy, Francúzsko
	ADM France S.A.S 841 405 079 R.C.S. VANNES	Talhouet 56250 Saint-Nolff, Francúzsko
	Neovia S.A.S 636 320 038 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint-Nolff, Francúzsko
	ADGENE LABORATOIRE S.A.S. 440 124 394 R.C.S. CAEN	1 Rue des Conquerants, 14220 Thury Harcourt, Francúzsko
	AGRANIX S.A.S. 423 708 528 R.C.S. AGEN	ZAC de Nombel, 47110 Sainte Livrade sur Lot, Francúzsko
	Evalis France S.A.S 562 821 033 R.C.S. ANGERS	Zone industrielle de la Métairie, 49160 Longue Jumelles, Francúzsko
	FINANCIERE FRANCO MAGYAR POUR LA NUTRITION FFMNA S.A.R.L. 382 722 304 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint-Nolff, Francúzsko
	NUTRILAC S.A.S. 390 569 481 R.C.S. BOULOGNE SUR MER	Rue de la laiterie, 62180 VERTON, Francúzsko
	PANCOSMA France S.A.S. 763 200 821 R.C.S. BOURG EN BRESSE	2 Rue des Frères Lumières, Zone industrielle d'Arlod, 01200 Bellegarde sur Valserine, Francúzsko
	GROUPE PILARDIERE S.A.S. 431 896 455 R.C.S. LA ROCHE SUR YON	La Pilardière, 85590 Saint Mars la Réorthe, Francúzsko
	Sermix S.A.S 802 073 007 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint Nolff, Francúzsko
	Sanicoopa Sàrl 305 824 963 R.C.S. ALENCON	36 Route de Tercei, 61200 Argentan Francúzsko
	UPSCIENCE S.A.S 513 504 399 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint-Nolff, Francúzsko
Holandsko	ADM Specialty Ingredients (Europe) B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandsko
	Archer Daniels Midland Europe B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandsko
	Archer Daniels Midland Europoort B.V.	Elbeweg 125, 3198 LC Europoort, Rotterdam, Holandsko
	Archer Daniels Midland Nederland B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandsko
	ADM Services B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandsko
	DAAVISION B.V. P.L.C	Lekstraat 14 A, 5347 KV OSS, Holandsko
	JULIUS MEIJER/ALPHARMA B.V.	Hoevenseweg 41, 4877LA Etten-Leur, Holandsko
Južná Afrika	MONTI FOOD (PTY) Ltd	Little Fourways Office Park Block B First Floor 1 Leslie Avenue CNR William Nicol Drive Magaliessig Fourways Johannesburg Gauteng 2067

	ADM NUTRITION SOUTH AFRICA (PTY) Ltd	Little Fourways Office Park Block B First Floor 1 Leslie Avenue CNR William Nicol Drive Magaliessig Fourways Johannesburg Gauteng 2067
Maďarsko	VITAFORT S.A.R.L	Szabadsag, Ut. 3, 2370 DABAS, Maďarsko
Maroko	ADM Morocco S.A.	Bd Al Binaa, Quartier Industriel Est, Ain Sebaâ, 20250 Casablanca, Maroko
Nemecko	ADM Hamburg Aktiengesellschaft	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Nemecko
	ADM Mainz GmbH	Dammweg 2, 55130 Mainz, Nemecko
	ADM Rothensee GmbH & Co. KG	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Nemecko
	ADM Spyck GmbH	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Nemecko
	Silo P. Kruse Betriebs- GmbH & Co. KG	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Nemecko
Nigéria	HI-NUTRIENTS INTERNATIONAL Ltd L.L.C.	½ Olabisi Akintola street, Ojodu Abiosun, Ogun state, Nigéria
Poľsko	ADM Direct Polska Sp. z o.o.	Ul. Chrobrego 29, 64-500 Szamotuły, Poľsko
	ADM Szamotuły Sp. z o.o.	Ul. Chrobrego 29, 64-500, Szamotuły, Poľsko
	ADM Malbork S.A.	Ul. Chrobrego 29, 64-500 Szamotuły, Poľsko
	ADM Czernin S.A.	Ul. Chrobrego 29, 64-500 Szamotuły, Poľsko
	PROVIT SP z.o.o. L.C.	Ul Szpitalna 44a, Kutno 99-300, Poľsko
Portugalsko	Invivonsa Portugal S.A.	Zona Industrial de Murtede, 3060-372 Murtede, Portugalsko
Rumunsko	GUYOMARC'H ROMANIA S.R.L.	Boulevardul Expositiei n°1 et 6, cam. 611-613-622, secteur 1, BUKUREȘT, Rumunsko
	North Star Shipping S.R.L.	Incinta Port Dana 45, etajul 2, Constanta, Rumunsko – zip code 900900
Slovensko	ADM Slovakia s.r.o.	Piešťanská 3, 917 01 Trnava, Slovensko
Spojené kráľovstvo	ADM Milling Ltd	ADM Milling Limited, Hyatt Place, 50-60 Broomfield Road, Chelmsford, Essex, CM1 1SW, Spojené kráľovstvo
	ADM Trading (UK) Ltd	Church Manorway, Erith DA8 7DL, Spojené kráľovstvo
	Archer Daniels Midland Erith Ltd	ADM International Offices, Church Manorway, Erith DA8 7DL, Spojené kráľovstvo
	Archer Daniels Midland (UK) Ltd	ADM International Offices, Church Manorway, Erith DA8 7DL, Spojené kráľovstvo
	Pura Foods Ltd	ADM International Offices, Church Manorway, Erith, Kent DA8 1DL, Spojené kráľovstvo
	ADM Protexin Ltd	Lopen Head, South Petherton, Somerset, TA13 5JH, Spojené kráľovstvo
Španielsko	ADM Animal Nutrition Spain S.A	Calle Clavo, 1, Poligono Industrial Santa Ana Rivasvaciamadrid, Madrid, Španielsko
	NEOVIA Latina S.L.	Calle Fransisco Navacerrada 41, Planta baja, Puerta DCH, 28028 Madrid, Španielsko
Švajčiarsko	ADM International Sàrl	A One Business Center, La Pièce 3, CH-1180 Rolle, Švajčiarsko
	PANCOSMA SA S.A.	Voie des Traz 6, CH 1218 Le grand Saconnex, Geneva, Švajčiarsko
	P&A MARKETING S.A.	Voie des Traz 6, CH 1218 Le grand Saconnex, Geneva, Švajčiarsko
Taliansko	ADM Animal Nutrition Italy SRL	Via del commercio n° 28/30, 41012 Carpi Modena, Taliansko
	UPSCIENCE ITALIA S.R.L.	Via Staffette Partigiane 44/46/48, CAP 41122, Taliansko
Turecko	ADM Besin ve Tarim A.S.	Adana Haci Sabanci Organized industrial site OSB 5. Ocak Street No:2, 01350 Sarıçam/Adana, Turecko
Ukrajina	PJSC ADM Illichivsk	Transportna 26, Chornomorsk, 68001, Ukrajina
	LLC ADM Ukraine	Saghydachnogo 16-A, Kyiv, 04070, Ukrajina